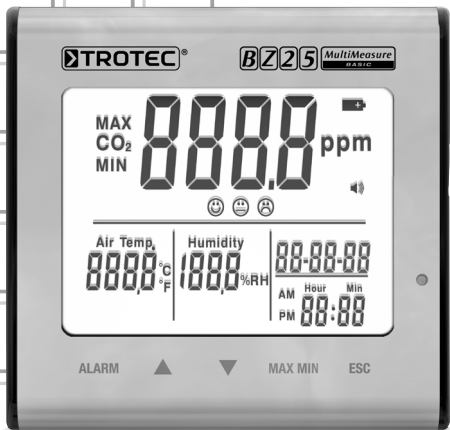




TROTEC®

BZ25



Ⓓ	<i>Bedienungsanleitung – CO₂ Luftqualitätsmonitor</i>	A - 1
ⒼⒷ	<i>Operating instructions – CO₂ air quality monitor</i>	B - 1
Ⓕ	<i>Notice d'emploi – Appareil de surveillance de la qualité d'air avec CO₂</i>	C - 1
Ⓘ	<i>Istruzioni per l'uso – Monitor della qualità dell'aria per la misurazione di CO₂</i>	D - 1
ⓃⓁ	<i>Bedieningshandleiding – CO₂ Luchtqualiteitsmonitor</i>	E - 1
Ⓔ	<i>Manual de instrucciones – Monitor de calidad del aire y CO₂</i>	F - 1
Ⓟ	<i>Manual de instruções – Monitor de qualidade de ar CO₂</i>	G - 1
ⓉⓇ	<i>Kullanım kılavuzu – CO₂ Hava kalite ekranı</i>	H - 1
ⓅⓁ	<i>Instrukcja obsługi – Analizator zawartości CO₂ w powietrzu</i>	I - 1
ⓇⓊⓈ	<i>Инструкция по эксплуатации – CO₂ Монитор качества воздуха</i>	J - 1
ⒹⓀ	<i>Betjeningsvejledning – CO₂ luftkvalitetsmonitor</i>	K - 1
ⒻⓂ	<i>Käyttöohje – CO₂ ilmanlaadun tarkkailulaite</i>	L - 1
Ⓝ	<i>Brukerveiledning – CO₂ Luftkvalitetsmonitor</i>	M - 1
Ⓢ	<i>Bruksanvisning – CO₂ Luftkvalitetsmonitor</i>	N - 1



INHALTSANGABE

1.0 Sicherheitshinweise	A - 1
2.0 Gerätebeschreibung	A - 2
3.0 Funktionen	A - 3
4.0 Technische Daten	A - 4

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form-/Farbveränderungen bleiben vorbehalten. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © TROTEC®

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise und Anweisungen sorgfältig durch und sorgen Sie dafür, dass dieses Handbuch sich immer in Reichweite Ihres Messgerätes befindet.

1.0 SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen konzipiert und nicht für den Außeneinsatz geeignet! Setzen Sie es niemals Temperaturen bzw. Luftfeuchtigkeiten außerhalb der im Folgenden gelisteten Bereiche aus,

da dadurch die Funktionstüchtigkeit des Gerätes beeinflusst oder dieses sogar nachhaltig zerstört werden kann.

Das Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die folgenden Hinweise: Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Aus Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Das Gehäuse darf, bis auf das Öffnen des Batteriefachdeckels, nicht zerlegt werden. Messgeräte sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände! Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wischen

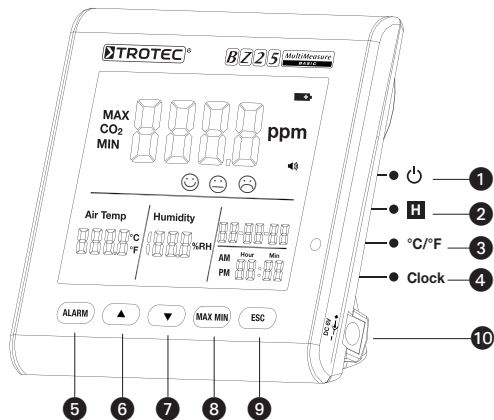
Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie hierfür niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel.

⚠ Ein Standortwechsel von kalten zu warmen Umgebungsbedingungen (und umgekehrt) kann zu Kondensatbildung auf der Messelektronik des Gerätes führen. Dieser physikalische Effekt, der sich konstruktionsseitig bei keinem Messgerät verhindern lässt, führt zu Messwertabweichungen. In Abhängigkeit der Höhe der Temperaturdifferenzen benötigt das Gerät eine „Aklimatisierungszeit“ von ca. 15 - 30 Minuten, bevor der Messvorgang fortgesetzt werden kann.

2.0 GERÄTEBESCHREIBUNG

Der CO₂-Wert wird in ppm (parts per million - Teilchen pro Million) gemessen und auf dem gut lesbaren Display als Digitalzahl angezeigt. Es gibt drei verschiedenen Anzeigen: 😊 (gut) (0 bis 800ppm), 😐 (normal) (800 bis 1200ppm) und ☹ (schlecht) (>1200ppm).

Wenn der gemessene CO₂-Wert einen selbst festgelegten Grenzwert übersteigt ertönt ein akustisches Alarmsignal.



- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 Ein-/Ausschalt-Taste | 6 ▲-Taste |
| 2 Hold-Taste | 7 ▼-Taste |
| 3 °C/°F - Taste | 8 Max-/Min-Taste |
| 4 Clock-Taste (Uhr) | 9 ESC-Taste |
| 5 Alarm-Taste | 10 Netzteil Eingang |

3.0 FUNKTIONEN

1 Ein-Ausschalttaste

Schaltet das Gerät ein oder aus.

2 Hold-Taste

Hält den aktuellen Wert im Display fest.

3 °C/°F-Taste

Zeigt die gemessene Temperatur in Grad Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) an.

4 Clock-Taste

Drücken Sie die „Clock“ (Uhr)-Taste, um die Uhrzeit und das Datum einzustellen. Halten Sie die Taste zunächst 2 Sekunden lang gedrückt, um zu diesem Modus zu gelangen. Die Tagesanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die Taste erneut, um zwischen Uhrzeit und Datum auszuwählen. Drücken Sie eins der beiden Symbole „▲“ oder „▼“, um die im Display dargestellte blinkende Zahl zu erhöhen oder zu verringern. Drücken Sie, sobald Sie die gewünschte Einstellung erreichen, die „ESC“-Taste, um den Modus zu verlassen und den eingestellten Wert zu speichern.

5 Alarm-Taste

Um den Alarm zu aktivieren drücken Sie die Taste 1x. Es erscheint das Alarmsymbol (⚠) im Display. Sobald der gemessene Wert den zuvor festgelegten Grenzwert überschreitet, ertönt ein Alarmsignal. Drücken Sie die Taste erneut, um den Alarmmodus zu verlassen, bzw. zu deaktivieren.

Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, um eine neue Einstellung der Alarmgrenzen festzulegen.

1. Alarmpunkt einstellen

Der eingestellte Alarmschnellwert fängt an zu blinken. Drücken Sie „▲“ oder „▼“, um den Wert zu erhöhen bzw. zu verringern. Drücken Sie anschließend die „ESC“-Taste, um den Modus zu verlassen und den eingestellten Wert zu übernehmen.

2. 😊 (gut), 😐 (normal) und ☹️ (schlecht)

Sie müssen sich noch im Einstellmodus für den Alarmschwellwert befinden, um eine Anpassung dieser Einstellung vornehmen zu können!

Drücken Sie nach Einstellung des Alarmschwellwertes deshalb nicht ESC sondern nochmals kurz ALARM und die Symbole 😊 + 😐 fangen an zu blinken. Drücken Sie „▲“ oder „▼“, um den Wert für den Übergangsbereich zu erhöhen bzw. zu verringern. Drücken Sie nochmals Alarm und

die Symbole ☹ + ☹ fangen an zu blinken. Um den Wert zu verändern gehen Sie genau so vor, wie vorab beschrieben. Drücken Sie anschließend die „ESC“-Taste, um den Modus zu verlassen und den eingestellten Wert zu übernehmen.

6 ▲-Taste

Drücken Sie diese Taste, um – menuabhängig – den Wert zu erhöhen. Drücken Sie die „ESC“-Taste, um diesen Modus zu verlassen.

7 ▼-Taste

Drücken Sie diese Taste, um – menuabhängig – den Wert zu verringern. Drücken Sie die „ESC“-Taste, um diesen Modus zu verlassen.

8 MAX/MIN-Taste

Drücken Sie die Taste 1x. Das Kürzel „MAX“ zeigt den höchsten gemessenen CO₂-Wert bzw. den höchsten Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitswert an. Drücken Sie die Taste erneut, um sich die Minimumwerte anzeigen zu lassen (MIN). Drücken Sie die „ESC“-Taste, um diesen Modus zu verlassen.

9 ESC-Taste

Drücken Sie diese Taste, um den aktuellen Modus zu verlassen und/oder um gesetzte Werte (z.B. Uhrzeit usw.) zu bestätigen.

Hintergrundbeleuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung wird zugeschaltet, wenn Sie die „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ oder „▼“ Tasten drücken. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach ca. 20 Sekunden wieder aus, wenn das Gerät nicht weiter verwendet wird. Drücken Sie die „ESC“-Taste, um diesen Modus zu verlassen.

4.0 TECHNISCHE DATEN

Sensor	NDIR (nichtdispersiv infrarot) CO ₂ -Sensor
Messbereich	0 bis 9.999ppm CO ₂
Auflösung	1ppm
CO ₂ -Genauigkeit.	±75 ppm oder ±5% des Messwertes
Temperaturbereich23 bis 122°F (-5°C bis 50°C)
Auflösung	0,1°C/°F
Temperaturgenauigkeit.	±0,5°C
Relative Luftfeuchtigkeit	0,1 bis 99,9%r.F.
Auflösung	0,1%r.F.
Genauigkeit der rel. Luftfeuchtigkeit	±5%
Display . . . Datum und Uhrzeit, relative Luftfeuchtigkeit, Temperatur, Max/Min, CO ₂ Wert	

Abtastrate 2 Sekunden
Überlastungsanzeige . . “-OL-” (overload=Überlastung)
NetzteilEingang: 110V ~ 220V AC (Wechselstrom)
. Ausgang: 6,0V DC (Gleichstrom)
Umgebungsbedingungen -5°C bis 50°C
. (23°F bis 122°F) bei < 90 % r.F.
Lagerungsbedingungen -5°C bis 50°C
. (23°F bis 122°F) bei < 90 % r.F.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27.

Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

CONTENTS

1.0 Safety instructions	B - 1
2.0 Appliance description	B - 2
3.0 Functions	B - 3
4.0 Technical data	B - 4

This publication replaces all previous versions. No part of this publication may be reproduced or processed, copied or distributed via electronic means in any form whatsoever except with our written permission. We reserve the right to make technical changes. All rights are reserved. Trademarks are used in the following without any guarantee of their free usability and are basically as the manufacturer describes them. The trademarks used are registered and should be treated as such. The right to make design alterations in the interests of continuous product improvement and alterations to the shape or colour is reserved. The package contents may differ from the product illustrations. This document has been prepared with the appropriate care. We can accept no liability for any errors or omissions. © TROTEC®

Please read the following information and instructions carefully and ensure that this manual is always kept near to your measuring instrument.

1.0 SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance is designed exclusively for indoor use and is not suitable for outdoor use! Never expose it to temperatures or humidities outside the ranges listed below, as otherwise the function of the appliance can be affected or the appliance itself can even be permanently destroyed.

The appliance was subjected to extensive material, functional and quality checks before delivery. Nevertheless, this appliance can be a source of danger if used improperly! Please observe the following information: Warranty claims are voided in the case of damage caused by failure to observe these instructions! We will not accept any liability for consequential damage! We will not accept any liability in the case of damage to property or injuries to persons caused by incorrect handling or failure to observe the safety instructions! All warranty claims are voided in such cases. For approval reasons, unauthorised conversion or modification of the appliance is not permitted. The housing may not be dismantled with the exception of opening the lid of the battery compartment. Measuring instruments are not toys and should be kept away from children! Do not carelessly leave the packaging material lying around. This could become a dangerous toy for children.

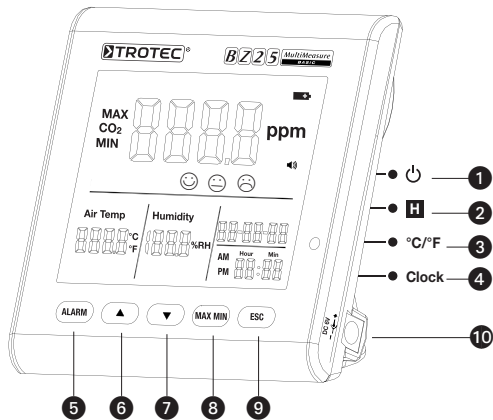
Cleaning and maintenance work should be carried out only by trained technical personnel. Wipe the appliance regularly with a soft, dry cloth. Never use solvents or cleaning agents for this.

⚠ Moving the appliance from a cold to a warm environment (and vice versa) can lead to the formation of condensation on the measuring circuitry of the appliance. This physical effect, which cannot be prevented by structural means for any measuring instrument, leads to false measurement values. Depending on the temperature difference, the appliance requires an 'acclimatisation time' of approx. 15 - 30 minutes before the measuring procedure can be resumed.

2.0 APPLIANCE DESCRIPTION

The CO₂ value is measured in ppm (parts per million) and is displayed as a digital number on the easily readable display. There are three different displays: 😊 (good) (0 - 800ppm), 😐 (normal) (800 - 1200ppm) and ☹ (poor) (>1200ppm).

An acoustic warning is sounded if the measured CO₂ value exceeds a user-specified limit value.



1 Power on/off button

2 Hold button

3 °C /°F button

4 Clock button

5 Alarm button

6 ▲ button

7 ▼ button

8 Max-/Min-button

9 ESC button

10 Power adaptor input

3.0 FUNCTIONS

1 Power on/off button

Switches the appliance on or off.

2 Hold button

Freezes the current value on the display.


3 °C/°F button

Displays the measured temperature in degrees Celsius (°C) or Fahrenheit (°F).

4 Clock button

Press the „Clock“ button to set the time and the date. First, press and hold the button for 2 seconds to access this mode. The day display starts to flash. Press the button again to choose between time and date. Press one of the two symbols „▲“ or „▼“ to increase or decrease the number which is flashing on the display. As soon as the desired setting has been attained, press the „ESC“ button to exit from the mode and save the set value.

5 Alarm button

Press the button once to activate the alarm. The alarm symbol  appears on the display. An alarm sounds as soon as the measured value exceeds the user-defined limit

value. Press the button again to exit from or deactivate the alarm mode.





Press and hold the button to change the setting.

1. Setting the alarm value

The set alarm threshold value starts to flash. Press „▲“ or „▼“ to increase or decrease the value respectively. Afterwards, press the „ESC“ button to exit from the mode and apply the value set.

2. (good), (normal) and (poor)

You must still be in setup mode for the alarm threshold value in order to be able to change this setting!

Therefore, after setting the alarm threshold value, do not press ESC; instead, press Alarm again briefly and the symbols  +  will start to flash. Press „▲“ or „▼“ to increase or decrease the value respectively. Press Alarm again and the symbols  +  will start to flash. To change the value, proceed exactly as described above. Afterwards, press the „ESC“ button to exit from the mode and apply the value set.

6 ▲ button

Press this button to increase the value, depending on the menu. Press the „ESC“ button to exit from this mode.

7 ▼ button

Press this button to decrease the value, depending on the menu. Press the „ESC“ button to exit from this mode.

8 MAX/MIN button

Press the button once. The abbreviation „MAX“ indicates the maximum measured CO₂ value or the maximum temperature or humidity value. Press the button again to display the minimum values (Min). Press the „ESC“ button to exit from this mode.

9 ESC button

Press this button to exit from the current mode and/or to confirm the values set (e.g. time etc.).

Background lighting

The background lighting is switched on by pressing the „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ or „▼“ button. The background lighting switches itself off after approx. 20 seconds if the appliance is not used any further. Press the „ESC“ button to exit from this mode.

4.0 TECHNICAL DATA

Sensor	NDIR (nichtdispersiv infrarot) CO ₂ -Sensor
Measuring range.	0 - 9.999ppm CO ₂
Resolution	1ppm
CO ₂ accuracy .±75 ppm or ±5% of the measured value	
Temperature range23 - 122°F (-5°C - 50°C)
Resolution.	0,1°C/°F
Temperature accuracy	±0,5°C
Relative humidity	0,1 to 99,9%R.H.
Resolution.	0,1%R.H.
Accuracy of the rel. humidity.	±5%
Display	date and time, relative humidity, temperature, Max/Min, CO ₂ value
Sampling rate	2 seconds
Overload display	“-OL-“
Power adaptor	input: 110v ~ 220 V AC (alternating current) output: 6.0 V DC (direct current)
Environmental conditions	-5°C - 50°C (23°F - 122°F) at < 90 % R.H.
Storage conditions	-5°C - 50°C (23°F bis 122°F) - < 90 % R.H.



Electronic equipment may not be disposed of as domestic waste, but must be correctly disposed of in accordance with the EUROPEAN PARLIAMENT AND EUROPEAN COUNCIL Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 regarding used electrical and electronic equipment. Please dispose of this equipment in accordance with the applicable legal regulations when its service life is ended.

SOMMAIRE

1.0 Consignes de sécurité	C - 1
2.0 Description de l'appareil	C - 2
3.0 Fonctions	C - 3
4.0 Caractéristiques techniques	C - 4

La présente publication annule et remplace toutes les versions précédentes. Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite ou traitée, photocopiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques sous quelque forme que ce soit sans notre autorisation écrite. Sous réserve de modifications techniques. Tous droits réservés. Les noms de produits sont utilisés sans la garantie de la libre utilisation et essentiellement selon l'orthographe utilisée par le fabricant. Les noms de produits utilisés sont enregistrés et doivent être considérés comme noms de marques. Sous réserve de modifications de construction réalisées dans l'intérêt de l'amélioration constante des produits, ainsi que de modifications de forme et de couleur. Le contenu de la livraison peut différer des illustrations du produit. Le présent document a été réalisé avec le soin nécessaire. Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux erreurs ou omissions. © TROTEC®

Veillez lire attentivement les consignes et instructions ci-dessous et veillez à ce que le présent manuel soit toujours conservé à proximité de votre appareil de mesure.

1.0 CONSIGNES DE SECURITE

L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation à l'intérieur des locaux et n'est pas approprié à un usage extérieur ! N'exposez jamais l'appareil à des températures ou taux d'hygrométrie en dehors des plages décrites ci-

après, puisque cela nuit au fonctionnement de l'appareil et peut même le détruire définitivement.

Avant sa livraison, l'appareil a subi des contrôles étendus du matériel, du fonctionnement et de la qualité. Néanmoins, cet appareil peut générer des risques s'il n'est pas utilisé de manière conforme ! Respectez les consignes suivantes : En cas de dommages dus au non respect de la présente notice d'emploi, le droit à la garantie est annulé ! Nous refusons toute responsabilité pour des dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à une utilisation non conforme ou au non respect des consignes de sécurité ! Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé. Pour des raisons d'homologation, les transformations et/ou modifications arbitraires de l'appareil sont interdites.. En dehors de l'ouverture du cache du compartiment à piles, l'appareil ne doit pas être désassemblé. Les appareils de mesure ne sont pas des jouets et doivent être tenus à l'écart des enfants ! Ne laissez pas traîner les matériels d'emballage. Ils peuvent s'avérer dangereux pour les enfants qui les utilisent comme jouets.

Seul des techniciens qualifiés sont habilités à effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien. Essuyez l'appareil

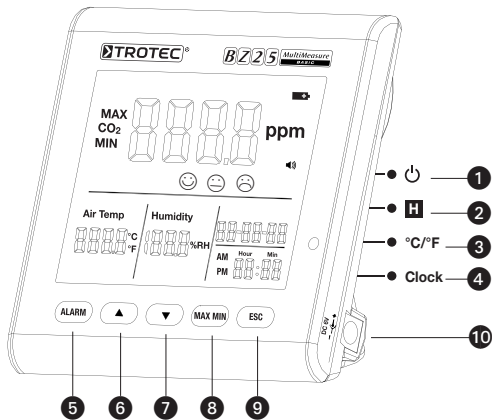
régulièrement avec un chiffon doux sec. N'utilisez jamais de solvants ou de détergents à cet effet.

⚠ Lors du passage d'un environnement froid à un environnement chaud (et inversement), de la condensation peut se former sur les systèmes électroniques de mesure de l'appareil. Cet effet physique, qui ne peut être empêché au niveau de la conception d'un appareil de mesure quel qu'il soit, cause des erreurs de mesure. En fonction de l'importance des différences de température, l'appareil requiert un « temps d'acclimatation » d'env. 15 à 30 minutes avant de pouvoir poursuivre le processus de mesure.

2.0 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le taux de CO₂ est mesuré en ppm (parts per million – particules par million) et affiché sous forme numérique à l'écran aisément lisible. Trois affichages différents sont disponibles : 😊 (bon) (0 à 800ppm), 😐 (normal) (800 à 1200ppm) et ☹ (mauvais) (>1200ppm).

Si le taux de CO₂ dépasse une valeur limite personnalisée, un signal sonore retentit.



- 1 Touche Marche/Arrêt
- 2 Touche Hold
- 3 Touche °C / °F
- 4 Touche Clock (horloge)
- 5 Touche d'alarme
- 6 Touche ▲
- 7 Touche ▼
- 8 Touche Max/Min
- 9 Touche ESC
- 10 Connecteur de bloc d'alimentation

3.0 FONCTIONS

1 Touche Marche/Arrêt

Allume ou éteint l'appareil.

2 Touche Hold

Gèle l'affichage de la valeur actuelle à l'écran.

3 Touche °C / °F

Affiche la température mesurée en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

4 Clock-Taste

Appuyez sur la touche « Clock » (horloge) pour régler la date et l'heure. Maintenez d'abord la touche appuyée pendant 2 secondes pour accéder à ce mode. L'affichage du jour commence à clignoter. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour choisir entre l'heure et la date. Appuyez sur l'un des deux symboles „▲“ ou „▼“ pour augmenter ou diminuer le chiffre clignotant affiché à l'écran. Appuyez sur la touche « ESC » dès que vous atteignez le réglage souhaité, afin de quitter le mode et enregistrer la valeur réglée.

5 Touche d'alarme

Pour activer l'alarme, appuyez 1x sur la touche. Le symbole d'alarme «ⓘ» s'affiche à l'écran. Dès que la valeur mesure

dépasse la valeur limite personnalisée, un signal sonore retentit. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour quitter ou désactiver le mode d'alarme.

Appuyez sur la touche et maintenez-la pour accéder à un nouveau réglage.

1. Réglage de la valeur d'alarme

La valeur de seuil d'alarme définie commence à clignoter. Appuyez sur „▲“ ou „▼“ pour augmenter ou diminuer la valeur. Appuyez ensuite sur la touche « ESC » pour quitter le mode et enregistrer la valeur réglée.

2. 😊 (bon), 😐 (normal) et 😞 (mauvais)

Vous devez vous trouver encore dans la valeur de réglage pour la valeur de seuil d'alarme pour procéder à une adaptation de ce réglage.

Il convient donc de ne pas appuyer sur ESC après le réglage de la valeur de seuil d'alarme, mais une seconde fois brièvement sur alarme, afin que les symboles commencent à clignoter. Appuyez sur „▲“ ou „▼“ pour augmenter ou diminuer la valeur. Appuyez une nouvelle fois sur alarme, afin que les symboles 😊 + 😞 fangen an zu blinken. Um den Wert zu verändern gehen Sie genau so vor, wie vorab beschrieben. Drücken Sie anschließend die „ESC“-Taste, um den Modus zu verlassen und den eingestellten Wert zu übernehmen.

6 Touche ▲

Appuyez sur cette touche pour augmenter la valeur, en fonction du menu. Appuyez sur la touche « ESC » pour quitter de mode.

7 Touche ▼

Appuyez sur cette touche pour diminuer la valeur, en fonction du menu. Appuyez sur la touche « ESC » pour quitter ce mode.

8 Touche MAX/MIN

Appuyez 1x sur la touche. L'abréviation « MAX » indique la valeur de CO₂ la plus élevée qui ait été mesurée, ou la valeur de température ou d'hygrométrie la plus élevée. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour afficher les valeurs minimales (Min). Appuyez sur la touche « ESC » pour quitter ce mode.

9 Touche ESC

Appuyez sur cette touche pour quitter le mode actuel et/ou pour confirmer les valeurs définies (par ex. l'heure, etc.).

Rétroéclairage

Le rétroéclairage s'allume lorsque vous appuyez sur les touches « ALARM », « MAX/MIN », „▲“ ou „▼“. Le rétroéclairage s'éteint de nouveau après env. 20 secondes si l'appareil n'est plus utilisé. Appuyez sur la touche « ESC » pour quitter ce mode.

4.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Capteur . . .	Capteur de CO ₂ NDIR (non dispersif infrarouge)
Plage de mesure.	0 à 9 999 ppm CO ₂
Résolution.	1 ppm
Précision de CO ₂ . . .	± 75 ppm ou ± 5 % de la valeur de mesure
Plage de température	23 à 122°F (-5 °C à 50 °C)
Résolution.	0,1 °C / °F
Précision de la température	± 0,5 °C
Humidité ambiante relative	0,1 à 99,9 % h.r.
Résolution.	0,1 % r.F.
Précision de l'humidité ambiante relative	± 5 %
Ecran	Date et heure, humidité ambiante relative, température, Max/Min, taux de CO ₂
Taux d'échantillonnage	2 secondes
Témoin de surcharge . . . « -OL- » (overload = surcharge)	
Bloc d'alimentation. . .	Entrée : 110V ~ 220V CA (courant alternatif) ; Sortie : 6,0V CC (courant continu)
Conditions ambiantes. . .	-5°C à 50°C (23°F à 122°F) à < 90 % h.r.
Conditions de stockage.	-5°C à 50°C (23°F à 122°F) à < 90 % h.r.



Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères ; au sein de l'Union Européenne, ils doivent être éliminés conformément à la Directive 2002/96/CE du parlement Européen et du Conseil du 27 janvier 2003 concernant les appareils électriques et électroniques. Au terme de son utilisation, veuillez éliminer cet appareil selon les réglementations légales en vigueur.

INDICE

1.0 Indicazioni di sicurezza	D - 1
2.0 Descrizione dello strumento	D - 2
3.0 Funzioni	D - 3
4.0 Caratteristiche tecniche	D - 4

La presente pubblicazione sostituisce tutte le precedenti. Senza il nostro consenso scritto, non sono consentite la copia in alcuna forma né l'elaborazione, la duplicazione o la diffusione con sistemi elettronici della presente pubblicazione, o parte di essa. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tutti i diritti riservati. I nomi commerciali vengono impiegati senza alcuna garanzia della libera utilizzabilità e sostanzialmente in conformità a quanto stabilito dai produttori. I nomi commerciali utilizzati sono registrati e devono essere considerati tali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive nell'interesse del continuo miglioramento del prodotto, nonché modifiche della forma e del colore. La dotazione può variare rispetto alle immagini del prodotto. Il presente documento è stato elaborato con la massima accuratezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. © TROTEC®

Leggete attentamente le informazioni e le istruzioni che seguono e assicuratevi di conservare il presente manuale sempre nelle vicinanze dello strumento.

1.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Lo strumento è concepito esclusivamente per gli ambienti chiusi e non è adatto per essere utilizzato all'esterno! Non impostare mai i valori di temperatura e umidità dell'aria al di fuori degli intervalli elencati poiché ciò può ripercuotersi

sul buon funzionamento dello strumento e a lungo andare può persino danneggiare irrimediabilmente il dispositivo.

Prima della consegna lo strumento è stato sottoposto a numerosi controlli del materiale, del funzionamento e della qualità. Inoltre l'uso improprio dello strumento potrebbe essere fonte di pericolo! Rispettare le seguenti indicazioni: In caso di danni riconducibili al mancato rispetto delle presenti istruzioni, non potrà essere riconosciuto alcun diritto alla garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero derivarne. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose e persone provocati da un utilizzo scorretto o dal mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni garanzia. Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) non è consentito trasformare o modificare arbitrariamente lo strumento. E' vietato smontare la scatola esterna dello strumento, fatta eccezione per l'apertura del coperchio dello scomparto batterie. Gli strumenti di misurazione non sono giocattoli e vanno conservati lontano dalla portata dei bambini! Non lasciare il materiale di imballaggio incustodito: potrebbe rivelarsi un gioco pericoloso per i bambini.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Pulisci

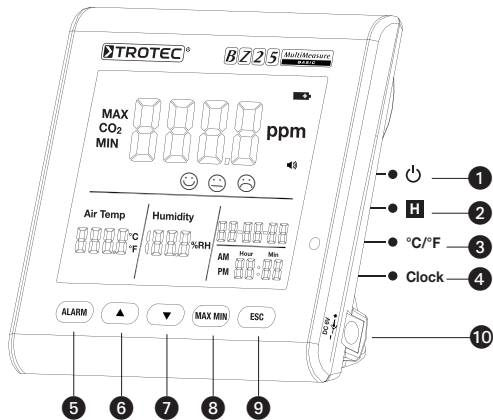
re regolarmente l'apparecchio con un panno asciutto. Non usare mai detersivi o solventi.

⚠ **Se lo strumento viene spostato da un ambiente freddo a uno caldo (e viceversa), è possibile che si venga a formare della condensa sul gruppo elettronico di misurazione dello strumento. Questo effetto fisico, impossibile da evitare in qualsiasi strumento per ragioni strutturali, causa variazioni dei valori di misurazione. A seconda dell'entità di differenza della temperatura, lo strumento necessita di un "periodo di acclimatazione" di circa 15–30 minuti prima che si possa procedere con la misurazione.**

2.0 DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

Il valore di CO₂ è misurato in ppm (parts per million – particelle per milione) ed è visualizzato sul display sotto forma di valore numerico digitale. Sono disponibili tre diverse visualizzazioni: 😊 (buona) (da 0 a 800ppm), 😐 (normale) (da 800 a 1200ppm) e ☹ (cattiva) (>1200ppm).

Lo strumento emette un segnale acustico quando il valore misurato di CO₂ supera il valore limite impostato dall'utente.



- 1 Tasto On/Off
- 2 Tasto Hold
- 3 Tasto °C /°F
- 4 Tasto Clock (orologio)
- 5 Tasto allarme
- 6 Tasto ▲
- 7 Tasto ▼
- 8 Tasto Max-/Min
- 9 Tasto ESC
- 10 Ingresso alimentatore

3.0 FUNZIONI

1 Tasto On/Off

Accende e spegne lo strumento.

2 Tasto Hold

Blocca il valore corrente sul display.

3 Tasto °C/°F

Visualizza la temperatura misurata in gradi Celsius (°C) oppure in gradi Fahrenheit (°F).

4 Tasto Clock

Premere il tasto „Clock“ (orologio) per impostare data e ora. Innanzitutto tenere il tasto premuto 2 secondi per accedere in questa modalità. L'indicazione dei giorni comincia a lampeggiare. Premere di nuovo il tasto per selezionare l'ora o la data. Premere uno dei due simboli „▲“ o „▼“ per aumentare o diminuire il numero che lampeggia sul display. Dopo aver raggiunto l'impostazione desiderata premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità e memorizzare il valore impostato.

5 Tasto allarme

Premere 1 volta il tasto per attivare l'allarme. Il simbolo dell'allarme appare «») sul display. Un segnale di allarme

suona appena il valore misurato supera il valore limite impostato dall'utente. Premere nuovamente il tasto per uscire dalla modalità di allarme o per disattivarla.

1. Impostare il valore di allarme

Il valore di allarme impostato comincia a lampeggiare. Premere „▲“ oppure „▼“ per aumentare o ridurre il valore. Successivamente premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità e applicare il valore configurato.

2. ☺ (buona), ☹ (normale) und ☹ (cattiva)

Per poter modificare questa impostazione occorre essere ancora nella modalità di impostazione relativa al valore limite dell'allarme!

Perciò, dopo aver impostato il valore limite per l'allarme invece di premere ESC premere di nuovo brevemente “allarme” e i simbol ☺ + ☹ cominceranno a lampeggiare. Premere „▲“ oppure „▼“ per aumentare o ridurre il valore. Premere di nuovo “allarme” e i simboli ☹ + ☹ cominciano a lampeggiare. Procedere come descritto in precedenza per modificare il valore. Successivamente premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità e applicare il valore configurato.

6 Tasto ▲

Premere questo tasto per aumentare il valore a seconda del menu. Premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità.

7 Tasto ▼

Premere questo tasto per ridurre il valore a seconda del menu. Premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità.

8 Tasto MAX/MIN

Premere il tasto 1 volta. L'abbreviazione „MAX“ indica il valore più alto di CO₂ misurato o il grado più alto di temperatura o di umidità. Premere di nuovo il tasto per visualizzare i valori minimi (Min). Premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità.

9 Tasto ESC

Premere questo tasto per uscire dalla modalità corrente e/o applicare i valori impostati (p.es. l'ora ecc.).

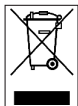
Retroilluminazione

La retroilluminazione viene attivata quando si premono i tasti „allarme“, „MAX/MIN“, „▲“ o „▼“. Se l'apparecchio non viene utilizzato la retroilluminazione si spegne dopo ca. 20 secondi. Premere il tasto „ESC“ per uscire da questa modalità.

4.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

Sensore	NDIR (assorbimento di infrarossi non dispersivo) Sensore CO ₂
Intervallo di misurazione	da 0 a 9.999ppm di CO ₂
Risoluzione	1ppm
Precisione di CO ₂ . . . ±75 ppm oppure ±5% del valore misurato	
Intervallo di temperatura. . .	da 23 a 122°F (da -5°C a 50°C)
Risoluzione	0,1 °C/°F
Precisione della temperatura	±0,5°C
Umidità relativa	da 0,1 a 99,9%r.F.
Risoluzione	0,1%U.R.
Precisione dell'umidità rel.	±5%
Display	Data e ora, umidità relativa, temperatura, Max/Min, valore CO ₂
Frequenza di campionatura.	2 secondi
Visualizzazione sovraccarico . .	“-OL-” (overload=sovraccarico)
Ingresso	alimentatore: 110V ~ 220V AC (corrente alternata) Uscita: 6,0V DC (corrente continua)
Condizioni ambientali	da -5°C a 50°C (da 23°F a 122°F) con < 90 % U.R.

Condizioni di immagazzinamento da -5°C a 50°C
..... (da 23°F a 122°F) con < 90 % U.R.



E' vietato gettare gli apparecchi elettronici nei rifiuti domestici; è invece necessario provvedere ad un corretto smaltimento nell'ambito dell'Unione Europea – in conformità alla Direttiva 2002/96/CE

DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Una volta terminato l'utilizzo, provvedere allo smaltimento dello strumento in conformità alle disposizioni di legge in materia.

INHOUDSOPGAVE

1.0. Veiligheidsaanwijzingen	E - 1
2.0 Apparaatbeschrijving	E - 2
3.0 Functies	E - 3
4.0 Technische gegevens	E - 4

Deze publicatie vervangt alle voorafgaande publicaties. Geen deel van deze publicatie mag in welke vorm dan ook zonder onze schriftelijke goedkeuring gereproduceerd of met gebruik van elektronische systemen verwerkt, vermenigvuldigd of verspreid worden. Technische wijzigingen voorbehouden. Alle rechten voorbehouden. Productnamen worden zonder garantie van het vrije gebruik en in principe de schrijfwijze van de fabrikanten overeenkomstig gebruikt. De gebruikte productnamen zijn geregistreerde productnamen en moeten als zulke beschouwd worden. Constructieveranderingen in het interesse van een lopende productverbetering alsmede vorm-/kleurveranderingen blijven voorbehouden. Leveringsomvang kan afwijken van de productafbeeldingen. Dit document werd met de grootste zorgvuldigheid opgesteld. Wij zijn niet aansprakelijk voor fouten of weglatingen. © TROTEC®

Lees a.u.b. de volgende aanwijzingen en opmerkingen zorgvuldig door en zorg ervoor, dat dit handboek altijd in de buurt van uw meetinstrument is.

1.0 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Het apparaat is uitsluitend voor het gebruik in binnenruimtes ontworpen en is niet geschikt voor het gebruik buiten! Stel het nooit bloot aan temperaturen resp. luchtvochtigheden buiten de in het volgende gedeelte opge-

somde bereiken, omdat daardoor de functiedegelijkheid van het apparaat beïnvloed of het apparaat zelfs blijvend beschadigd kan worden.

Het instrument werd voor levering onderworpen aan omvangrijke materiaal-, functie- en kwaliteitscontroles. Toch kunnen er van dit apparaat gevaren uitgaan, wanneer het ondeskundig wordt gebruikt! Neem de volgende aanwijzingen in acht: Bij schade, die door de niet-naleving van deze handleiding wordt veroorzaakt, vervalt de aanspraak op garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk! Voor materiële schade of lichamelijk letsel, dat door ondeskundige handtering of niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies werd veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie. Uit toelatingsoverwegingen is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan. De behuizing mag tot op het openen van het batterijvakdeksel na niet uit elkaar worden gehaald. Meetinstrumenten zijn geen speelgoed en dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden! Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit zou gevaarlijk speelgoed voor kinderen kunnen zijn.

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.. Veeg

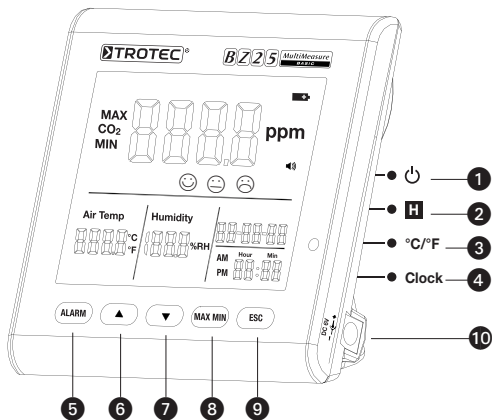
het apparaat regelmatig met een zachte, droge doek af. Gebruik hiervoor nooit oplos- of reinigingsmiddelen.

⚠ **Bij wisseling van standplaats van koude naar warme omgevingsvoorwaarden (en omgekeerd) kan dit tot condensvorming op de meet-elektronica van het instrument leiden. Dit fysische effect, dat wat betreft constructie bij geen meetinstrument voorkomen kan worden, leidt tot meetwaardeafwijkingen. Afhankelijk van de hoogte van de temperatuurverschillen heeft het apparaat een „Acclimatiseringstijd“ van ca. 15 - 30 minuten, voordat met het meetproces kan worden verder gegaan.**

2.0 APPARAATBESCHRIJVING

De CO₂-waarde wordt in ppm (parts per million - delen per miljoen) gemeten en op het goed leesbare display als digitaal getal weergegeven. Er zijn drie verschillende weergaven: 😊 (goed) (0 bis 800ppm), 😐 (normaal) (800 bis 1200ppm) en ☹ (slecht) (>1200ppm).

Wanneer de gemeten CO₂-waarde een zelf vastgelegde grenswaarde overschrijdt, klinkt er een akoestisch alarm-sigitaal.



- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 Eln-/uitschakel-knop | 6 ▲-knop |
| 2 Hold-knop | 7 ▼-knop |
| 3 °C /°F - knop | 8 Max-/Min-knop |
| 4 Clock-knop (klok) | 9 ESC-knop |
| 5 Alarm-knop | 10 Netvoeding ingang |

3.0 FUNCTIES

1 In-Uitschakelknop

Schakelt het apparaat in of uit.

2 Hold-knop

Houd de actuele waarde op het display vast.


3 °C/°F-knop

Geeft de gemeten temperatuur in graden Celsius (°C) of Fahrenheit (°F) weer.

4 Clock-knop

Druk op de „Clock“ (klok)-knop om de tijd en de datum in te stellen. Houd de knop eerst 2 seconden lang ingedrukt om naar deze modus te komen. De dagenweergave begint te knipperen. Druk opnieuw op de knop om tussen tijd en datum te kiezen. Druk op een van beide symbolen „▲“ of „▼“ om de op het display weergegeven knipperende getal te verhogen of te verlagen. Druk, zodra de gewenste instelling is bereikt, op de „ESC“-knop om de modus te verlaten en de ingestelde waarde op te slaan.

5 Alarm-knop

Om het alarm te activeren, druk dan 1x op de knop. Het alarmsymbool  verschijnt op het display. Zodra de ge-

meten waarde de zelf vastgelegde grenswaarde overschrijdt klinkt een alarmsignaal. Druk opnieuw op de knop om de alarmmodus te verlaten resp. te deactiveren..

Druk op de knop en houd deze ingedrukt om een nieuwe instelling te bereiken.

1. Alarmwaarde instellen

De ingestelde alarmdrempelwaarde begint te knipperen. Druk op „▲“ of „▼“ om de waarde te verhogen resp. verlagen. Druk aansluitend op de „ESC“-knop om de modus te verlaten en de ingestelde waarde over te nemen.

2. 😊 (goed), 😐 (normaal) en ☹️ (slecht)

U moet zich nog in de instelwaarde voor de alarmdrempelwaarde bevinden om deze instelling te kunnen aanpassen! Druk na het instellen van de alarmdrempelwaarde daarom niet op ESC maar nogmaals kort op Alarm en de symbolen 😊 + 😐 beginnen te knipperen. Druk op „▲“ of „▼“, om de waarde te verhogen resp. verlagen. Druk nogmaals op Alarm om de symbolen ☹️ + ☹️ beginnen te knipperen. Om de waarde te veranderen gaat u precies zo te werk, zoals vooraf beschreven. Druk aansluitend op de „ESC“-knop om de modus te verlaten en de ingestelde waarde over te nemen.

6 ▲-knop

Druk op deze knop om – afhankelijk van het menu – de waarde te verhogen. Druk op de „ESC“-knop om deze modus te verlaten.

7 ▼-knop

Druk op deze knop om – afhankelijk van het menu – de waarde te verhogen. Druk op de „ESC“-knop om deze modus te verlaten.

8 MAX/MIN-knop

Druk 1x op de knop. De afkorting „MAX“ geeft de hoogst gemeten CO₂-waarde resp. de hoogste temperatuur- of luchtvochtigheidswaarde weer. Druk opnieuw op de knop om de minimale waarde te laten weergeven (Min). Druk op de „ESC“-knop om deze modus te verlaten.

9 ESC-knop

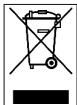
Druk op deze knop om de actuele modus te verlaten en/ of om de gezette waarde (bijv. tijd etc.) te bevestigen.

Achtergrondverlichting

De achtergrondverlichting wordt ingeschakeld, wanneer op de „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ of „▼“ knoppen wordt gedrukt. De achtergrondverlichting schakelt na ca. 20 seconden weer uit, wanneer het apparaat niet meer wordt gebruikt. Druk op de „ESC“-knop om deze modus te verlaten.

4.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Sensor . . .	NDIR (niet-dispersief infrarood) CO ₂ -sensor
Meetbereik	0 tot 9.999ppm CO ₂
Resolutie	1ppm
CO ₂ -nauwkeurigheid . .	±75 ppm of ±5% van de meetwaarde
Temperatuurbereik	23 tot 122°F (-5°C tot 50°C)
Resolutie	0,1°C/°F
Temperatuurnauwkeurigheid	±0,5°C
Relatieve luchtvochtigheid .	0,1 tot 99,9%rel. vochtig.
Resolutie	0,1%rel. vochtig.
Nauwkeurigheid van de rel. luchtvochtigheid	±5%
Display	Datum en tijd, relatieve luchtvochtigheid, Temperatuur, Max/Min, CO ₂ waarde
Meetfrequentie	2 seconden
Overbelastingsweergave . .	“-OL-” (overload=overbelasting)
Netvoeding . . .	Ingang: 110V ~ 220V AC (wisselstroom) Uitgang: 6,0V DC (gelijkstroom)
Omgevingsomstandigheden	-5°C tot 50°C (23°F tot 122°F) bij < 90 % rel. vochtig.
Opslagvoorwaarden . . .	-5°C tot 50°C (23°F tot 122°F) bij < 90 % rel. vochtig.



Elektronische apparaten horen niet in het huisvuil, maar moeten in de Europese Unie - conform richtlijn 2002/96/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 over elektrische- en elektronische oude apparatuur - deskundig als afval worden verwerkt. Dit instrument moet aan het einde van zijn gebruik in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen als afval worden verwijderd.

ÍNDICE

1.0 Indicaciones de seguridad	F - 1
2.0 Descripción del instrumento	F - 2
3.0 Funciones	F - 3
4.0 Datos técnico	F - 4

Esta versión sustituye a todas las anteriores. Ninguna parte de esta publicación puede ser en forma alguna reproducida o procesada, copiada o difundida mediante el empleo de sistemas electrónicos sin nuestro consentimiento por escrito. Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Todos los derechos reservados. Los nombres de los artículos son utilizados sin garantía de libre uso y siguiendo en lo esencial la grafía del fabricante. Los nombres de los artículos utilizados están registrados y deben considerarse como tales. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas en interés de una mejora constante del producto, así como a modificar forma y color. El material suministrado puede diferir con respecto a las ilustraciones del producto. El presente documento ha sido elaborado con el mayor cuidado. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por errores u omisiones. © TROTEC®

Lea atentamente las instrucciones e indicaciones siguientes y procure que el manual se encuentre siempre al alcance de su instrumento de medición.

1.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

El instrumento está concebido exclusivamente para la utilización en espacios interiores y no es apto para exteriores. No lo someta a temperaturas o humedades del aire que excedan los márgenes indicados en la lista siguiente ya que esto puede influir sobre el funcionamiento del instrumento e incluso provocar una avería duradera.

Antes de su entrega, el aparato ha sido sometido a numerosas pruebas de material, funcionamiento y calidad. A pesar de todo, este instrumento puede ser fuente de riesgos si se utiliza de forma inapropiada. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones: En caso de daños causados por el incumplimiento de este manual, se extinguirá el derecho a garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por daños consecuenciales. No asumimos ninguna responsabilidad por lesiones o daños materiales causados por un manejo inadecuado o por no haber observado las indicaciones de seguridad. En estos casos se pierden todos los derechos de garantía. Por motivos de homologación, no está permitida la transformación ni la modificación del instrumento sin la debida autorización. La carcasa no debe desmontarse excepto para abrir la tapa del compartimento de la pila. Los instrumentos de medición no son un juguete, por lo que no deben llegar a las manos de los niños. No abandone el material de embalaje descuidado en cualquier lado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

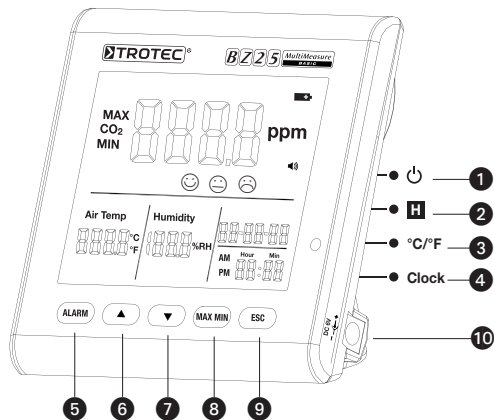
Los trabajos de limpieza y mantenimiento debe realizarlos siempre personal técnico con la formación apropiada. Limpie regularmente el instrumento con un paño suave y seco. Nunca utilice para ello disolventes ni productos de limpieza.

⚠ Un cambio del lugar de emplazamiento de unas condiciones ambientales frías a otras cálidas (o viceversa) puede provocar la formación de condensado en la electrónica de medición del instrumento. Este efecto físico, que no se puede evitar constructivamente en ningún instrumento de medición, provoca desviaciones en el valor de medición. En función de las diferencias de temperatura, el instrumento requiere un „tiempo de aclimatación“ de aprox. 15 - 30 minutos antes de poder continuar con el proceso de medición.

2.0 DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

El valor de CO₂ se mide en ppm (parts per million - partículas por millón) y se muestra en números digitales en el display de fácil lectura. Existen tres indicadores diferentes: 😊 (bueno) (0 bis 800ppm), 😐 (normal) (800 bis 1200ppm) y 😞 (malo) (>1200ppm).

Si el valor de CO₂ medido supera un valor límite definido por el usuario suena una señal de alarma acústica.



1 Tecla de encendido/apagado

2 Tecla Holde

3 Tecla °C /°F

4 Tecla Clock (reloj)

5 Tecla Alarm

6 Tecla ▲

7 Tecla ▼

8 Tecla Max-/Min

9 Tecla ESC

10 Entrada del bloque de alimentación

3.0 FUNCIONES

1 Tecla de encendido/apagado

Enciende o apaga el instrumento.

2 Tecla Hold

Mantiene el valor actual en el display.

3 Tecla °C/°F

Muestra la temperatura medida en grados centígrados (°C) o Fahrenheit (°F).

4 Tecla Clock

Pulse la tecla „Clock“ (reloj) para ajustar la hora y la fecha. En primer lugar, mantenga la tecla pulsada durante dos segundos para acceder a este modo. El indicador de días comienza a parpadear. Vuelva a pulsar la tecla para seleccionar entre hora y fecha. Pulse uno de los dos símbolos „▲“ o „▼“ para aumentar o reducir el número que parpadea en el display. Una vez alcanzado el ajuste deseado, pulse la tecla „ESC“ para salir del modo y guardar el valor ajustado.

5 Tecla Alarm

Para activar la alarma pulse una vez la tecla. En el display aparece el símbolo de alarma (🔊). Tan pronto el valor me-

dido supera el valor límite definido por el usuario suena una señal de alarma. Vuelva a pulsar la tecla para salir del modo de alarma o para desactivarlo.

Pulse la tecla y manténgala pulsada para realizar un nuevo ajuste.

1. Ajuste del valor de alarma

El valor límite de alarma ajustado comienza a parpadear. Pulse „▲“ o „▼“ para aumentar o reducir el valor. Finalmente, pulse la tecla „ESC“ para salir del modo y aplicar el valor ajustado.

2. 😊 (bueno), 😐 (normal) und 😞 (maldo)

Debe encontrarse aún en el valor de ajuste para el valor umbral de la alarma para poder realizar la adaptación de este ajuste.

Por esto, tras el ajuste del valor umbral de la alarma no pulse la tecla ESC, sino vuelva a pulsar brevemente la tecla de alarma y los símbolos 😊 + 😐 comienzan a parpadear. Pulse „▲“ o „▼“ para aumentar o reducir el valor. Pulse de nuevo la tecla de alarma y los símbolos 😐 + 😞 comienzan a parpadear. Para cambiar el valor proceda exactamente como se indica más atrás. Finalmente, pulse la tecla „ESC“ para salir del modo y aplicar el valor ajustado.

6 Tecla ▲

Pulse esta tecla para aumentar el valor (en función del menú). Pulse la tecla „ESC“ para salir de este modo.

7 Tecla ▼

Pulse esta tecla para reducir el valor (en función del menú). Pulse la tecla „ESC“ para salir de este modo.

8 Tecla MAX/MIN

Pulse una vez la tecla. La abreviatura „MAX“ muestra el valor de CO2 más alto medido o los valores de temperatura o humedad más altos. Vuelva a pulsar la tecla para visualizar los valores mínimos (Min). Pulse la tecla „ESC“ para salir de este modo.

9 Tecla ESC

Pulse esta tecla para salir del modo actual o activar los valores definidos (p. ej. hora, etc.).

Iluminación de fondo

La iluminación de fondo se conecta cuando se pulsan las teclas „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ o „▼“. La iluminación de fondo se desconecta tras aprox. 20 segundos si no se continúa utilizando el instrumento. Pulse la tecla „ESC“ para salir de este modo.

4.0 DATOS TÉCNICOS

Sensor . . .	Sensor de CO2 NDIR (no dispersivo infrarrojo)
Margen de medición	0 a 9.999 ppm CO2
Resolución	1 ppm
Precisión de CO2 . . .	±75 ppm o ±5% del valor de medición
Margen de temperatura . . .	23 a 122 °F (-5 °C a 50 °C)
Resolución	0,1 °C/°F
Precisión de temperatura	±0,5 °C
Humedad relativa	0,1 a 99,9% h.r.
Resolución	0,1% h.r.
Precisión de la humedad relativa	±5%
Display	Fecha y hora, humedad relativa, temperatura, Max/Min, valor de CO2
Frecuencia de muestreo	2 segundos
Indicador de sobrecarga „-OL-“ (overload=sobrecarga)	
Bloque de alimentación . . .	Entrada: 110 V ~ 220 V CA (corriente alterna) Salida: 6,0 V CC (corriente continua)
Condiciones ambientales	-5 °C a 50 °C (23 °F a 122 °F) con < 90 % h.r.
Condiciones de almacenamiento	-5 °C a 50 °C (23 °F a 122 °F) con < 90 % h.r.



En la Unión Europea los equipos electrónicos no pueden acabar en la basura doméstica: deben ser eliminados debidamente conforme a la Directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Al final de su vida útil, elimine este aparato en conformidad con la normativa legal en vigor.

ÍNDICE

1.0 Aviso de segurança	G - 1
2.0 Descrição do equipamento	G - 2
3.0 Funções	G - 3
4.0 Características técnicas	G - 4

Esta publicação substitui todas as anteriores. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, redigida, copiada ou divulgada de qualquer forma ou através de sistemas electrónicos sem nossa autorização por escrito. Alterações técnicas reservadas. Todos os direitos reservados. As marcas registradas são citadas sem garantia nenhuma, como se faz por hábito, e são geralmente escritos conforme os fabricantes. As marcas citadas são registradas e devem também ser consideradas como registradas. Alterações de construção no interesse da melhoria contínua da produção e alterações de forma e cores são reservadas. O conteúdo da entrega pode divergir das fotos do produto. Este documento foi elaborado com toda a diligência necessária. Não nos responsabilizamos por quaisquer enganos ou falhas. © TROTEC®

Favor ler absolutamente com muita atenção estas informações e instruções abaixo e manter este manual sempre perto de seu aparelho de medição.

1.0 AVISO DE SEGURANÇA

Este aparelho foi projectado para ser usado somente em ambientes interiores, e não é destinado para ambientes exteriores! Não deve nunca ser exposto a temperatura ou humidade do ar fora das seguintes faixas listadas, que podem prejudicar a capacidade de funcionamento do aparelho ou mesmo danificá-lo gravemente.

Antes da entrega foram efectuados extensos testes funcionais, de material e de qualidade no equipamento. Não obstante, há riscos ligados a este equipamento se for utilizado de maneira inapropriada! Devem ser consideradas as seguintes observações: Em caso de danos causados pelo não cumprimento a este manual de instruções fica expirado o direito a garantia! Não nos responsabilizamos por quaisquer danos consequentes. Não nos responsabilizamos por danos materiais ou pessoais resultantes do manuseamento inapropriado ou da não consideração dos avisos de segurança! Nestes casos fica expirado qualquer direito a garantia. Devido a razões de certificação não é permitido modificar o equipamento e/ou alterar a construção pessoalmente. O aparelho não pode ser desfeito, pode-se somente abrir a tampa do compartimento de pilhas. Aparelhos de medição não são brinquedos e não devem ficar nas mãos de crianças! Não perca o material de embalagem de vista. Este pode-se tornar um brinquedo perigoso para as crianças.

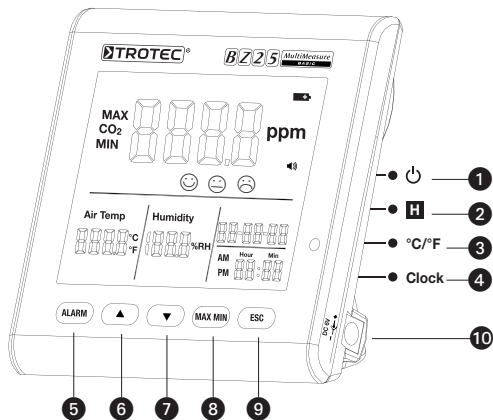
Apenas pessoal qualificado pode efectuar trabalhos de manutenção e limpeza. Limpe o equipamento regularmente com um pano macio e seco. Não use nunca produtos de limpeza ou solventes.

⚠ Quando se desloca o aparelho de um ambiente frio para um ambiente aquecido (e vice-versa) pode resultar na condensação de água na parte electrónica. Este efeito físico, inevitável em qualquer construção de aparelhos de medição, altera os valores de medição. Dependendo da diferença de temperatura, o “tempo de aclimação” do aparelho varia entre aprox. 15 - 30 min., antes que se possa continuar o procedimento de medição.

2.0 DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

O valor de CO₂ é medido em ppm (parts per million – partes por milhão) é indicado como número digital no ecrã bem legível. Existem três tipos de valores indicados: 😊 (bem) (0 bis 800ppm), 😐 (normal) (800 bis 1200ppm) e ☹ (ruim) (>1200ppm).

Se o valor medido de CO₂ ultrapassar um valor limite determinado pelo usuário um sinal acústico de alarme é disparado.



1 Tecla Ligar/Desligar

2 Tecla Hold

3 Tecla °C /°F

4 Tecla Clock (Relógio)

5 Tecla alarme

6 Tecla ▲

7 Tecla ▼

8 Tecla Max/Min

9 Tecla ESC

10 Entrada da fonte

3.0 FUNÇÕES

1 Tecla Ligar Desligar

Liga ou desliga o aparelho.

2 Tecla Hold

Congela o valor actual no ecrã.

3 Tecla °C/°F

Indica a temperatura medida em grau Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

4 Tecla Clock

Premir a tecla „Clock“ (relógio), para ajustar a hora e a data. Premir primeiro a tecla durante 2 segundos para entrar neste modo. A indicação data começa a piscar. Premir de novo a tecla para escolher entre hora e data. Premir um dos dois símbolos „▲“ ou „▼“ para aumentar ou diminuir o número piscando no ecrã. Premir a tecla „ESC“ quando chegou a configuração desejada e sair do modo para salvar o valor seleccionado.

5 Tecla Alarme

Premir 1x a tecla para activar o alarme. O símbolo de alarme (🔊) é apresentado no ecrã. Se o valor medido ultrapassar o valor limite determinado pelo usuário um alarme

acústico é disparado. Premir de novo a tecla para sair e desactivar o modo de alarme.

Premir continuamente a tecla para configurar de novo.

1. Configurar valor de alarme

O limiar de alarme determinado começa a piscar. Premir „▲“ ou „▼“, para aumentar ou diminuir o valor. Premir em seguida a tecla „ESC“ para sair do modo e salvar o valor seleccionado.

2. 😊 (bom), 😐 (normal) und 😞 (ruim)

Ainda precisa estar no modo configuração do limiar de alarme para poder ajusta-lo!

Não premir ESC após a configuração do limiar de alarme mas premir brevemente Alarme e os símbolo 😊 + 😐 começam piscar. Premir „▲“ ou „▼“ para aumentar ou diminuir o valor. Premir de novo Alarme e os símbolos 😊 + 😞 começam piscar. Para alterar o valor proceder como descrito acima. Premir em seguida a tecla „ESC“ para sair do modo e salvar o valor seleccionado.

6 Tecla ▲

Premir esta tecla para aumentar o valor configurado no menu . Premir a tecla „ESC“ para sair deste modo.

7 Tecla ▼

Premir esta tecla diminuir o valor configurado no menu.
Premir a tecla „ESC“ para sair deste modo.

8 Tecla MAX/MIN

Premir 1x a tecla. A abreviação „MAX“ indica o valor CO₂ mais alto medido ou o valor mais alto de temperatura ou humidade do ar. Premir de novo a tecla para ver os valores mínimos (Min). Premir a tecla „ESC“ para sair deste modo.

9 Tecla ESC

Premir esta tecla para sair do modo actual e/ou accionar um valor configurado (por ex. da hora etc.).

Iluminação de fundo

A iluminação de fundo é ligada ao accionar as teclas „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ ou „▼“. A iluminação de fundo é automaticamente desligada após aprox. 20 segundos se o aparelho não for mais usado. Premir a tecla „ESC“ para sair deste modo.

4.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Sensor	NDIR (sensor não dispersivo de infravermelho)
.	Sensor CO ₂
Faixa de medição	0 até 9.999ppm CO ₂
Escala.	1ppm
CO ₂ -Precisão . . .	±75 ppm ou ±5% do valor de medição
Faixa de temperatura . . .	23 até 122°F (-5°C até 50°C)
Escala.	0,1°C/°F
Exactidão da temperatura	±0,5°C
Humidade relativa do ar	0,1 até 99,9%HR
Escala.	0,1%HR
Precisão der Humidade relativa do ar	±5%
Ecrã	data e hora, Humidade relativa do ar, temperatura, Max/Min, Valor CO ₂
Frequência de amostragem	2 segundos
Indicação Valores excedidos . . .	“-OL-” (overload=valores acima da faixa de medição)
Entrada . . . da fonte:	110V ~ 220V AC (corrente alternada)
.	Saída: 6,0V DC (corrente contínua)
Condições ambientais.	-5°C até 50°C (23°F até 122°F) com < 90 % HR
Condições de armazenamento	-5°C até 50°C (23°F até 122°F) com < 90 % HR



Na União Europeia, os aparelhos electrónicos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim através de um processo de eliminação especializado, segundo a directiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEUS de 27 de Janeiro de 2003 sobre aparelhos eléctricos e electrónicos antigos. No final da utilização do equipamento, elimine o mesmo segundo as disposições legais em vigor.

İÇERİK BİLGİSİ

1.0 Güvenlik uyarıları	H - 1
2.0 Cihazın açıklaması	H - 2
3.0 Fonksiyonlar	H - 3
4.0 Teknik bilgiler	H - 4

Bu kılavuz bundan evvelki tüm kılavuzları geçersiz kılar. Bu kılavuz, yazılı onayımız olmadan, kısmen de olsa herhangi bir şekilde kopyalanamaz veya elektronik sistemler yolu ile işleme tabi tutulamaz, çoğaltılamaz ve dağıtılamaz. Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Her hakkı mahfuzdur. Ürün markaları, üreticinin uyguladığı yazım şekline uygun olarak ve serbest kullanım garantisi olmaksızın kullanılır. Kullanılan markalar tescillidir ve bu durum böylece dikkate alınmalıdır. Devamlı ürün iyileştirme sürecinin sonucu olarak biçim ve renk değişikliği gibi ürün yapısında yapılabilecek değişiklik hakkımız saklıdır. Teslimat kapsamında ürün resminden sapmalar olabilir. Elinizdeki bu belge gerekli titizlikle hazırlanmıştır. Hata veya eksiklikler sorumluluğumuz dışındır. © TROTEC®

Aşağıdaki uyarı ve talimatları dikkatlice okuyun ve bu el kitabının her zaman ölçüm cihazının yakınında bulunmasını sağlayın.

1.0 GÜVENLİK UYARILARI

Cihaz yalnızca kapalı mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve dışarıda kullanılmaya uygun değildir! Cihazı asla aşağıda listelenmiş aralıkların dışındaki sıcaklık veya hava nemine maruz bırakmayın; aksi tak-

dirde cihazın işlevleri sınırlanabilir veya cihaz tamamen zarar görebilir.

Cihaz, teslimatından önce ayrıntılı bir şekilde malzeme, işlev ve kalite açısından kontrol edilmiştir. Buna rağmen cihaz, amacının dışında kullanıldığında tehlike meydana getirebilir. Aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın: Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı oluşan hasarlarda garanti hakkı kaybolur! Bu nedenle oluşan zararlar sorumluluğumuz dışıdır! Uygunsuz kullanım veya güvenlik uyarılarını dikkate almama sonucu meydana gelebilecek maddi hasar veya bedensel yaralanmalar sorumluluğumuz dışıdır! Böyle durumlarda her türlü garanti hakkıkaybolur. Yetkilendirme nedenlerinden dolayı cihaz üzerinde dönüşüm ve/veya değişim yapmak yasaktır. Pil yuvasının kapağının açılması hariç, mahfaza sökülüp dağıtılmamalıdır. Ölçüm cihazları oyuncak değildir ve çocukların eline verilmemelidir! Ambalaj malzemesini dikkatsizce ortalıkta bırakmayın. Bunlar çocuklar için tehlikeli bir oyuncuğa dönüşebilir.

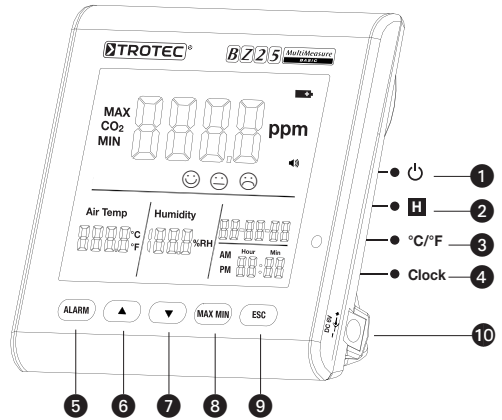
Temizlik ve bakım çalışmaları yalnızca eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Cihazı kuru ve yumuşak bir bezle düzenli olarak silin. Bunun için asla solvent madde veya temizlik maddeleri kullanmayın.

⚠ **Soğuk ortam koşullarından sıcak ortam koşullarına geçtiğinizde (ve tersinde de) cihazın elektronik aksamında su yoğuşması olabilir. Hiçbir ölçüm cihazında yapısal olarak önlenemeyen bu fiziksel etki, ölçüm değerlerinin sapmasına neden olur. Sıcaklık farklığı büyüklüğüne bağlı olarak ölçüm işlemi yapılmadan önce cihaz yakl. 15 - 30 dakika boyunca çevreye alıştırmalıdır.**

2.0 CİHAZIN AÇIKLAMASI

CO₂ değeri ppm (parts per million - milyon başına parçacık) olarak ölçülür ve iyi okunabilir ekranda dijital sayı olarak gösterilir. Üç farklı gösterge vardır: 😊 (iyi) (0 bis 800ppm), 😐 (normal) (800 bis 1200ppm) ve 😞 (kötü) (>1200ppm).

Ölçülen CO₂ değeri belirlediğiniz bir sınır değeri aşarsa alarm sesi duyulur.



1 Açma/kapama tuşu

2 Hold tuşu

3 °C /°F - Tuşu

4 Clock tuşu (saat)

5 Alarm tuşu

6 ▲ tuşu

7 ▼ tuşu

8 Max/Min tuşu

9 ESC tuşu

10 Elektrik girişi

3.0 FONKSİYONLAR

1 Açma-kapama tuşu

Cihazı açar veya kapatır.

2 Hold tuşu

Ekranda güncel değeri tutar.

3 °C/°F tuşu

Ölçülen sıcaklığı derece Celsius (°C) veya Fahrenheit (°F) olarak gösterir.

4 Clock tuşu

Saati ve tarihi ayarlamak için „Clock“ (saat) tuşuna basın. Bu moda ulaşmak için tuşu 2 saniye boyunca basılı tutun. Gün göstergesi yanıp sönmeye başlar. Saat ve tarih arasında seçim yapmak için tuşa yeniden basın. Ekranda yanıp sönen sayıyı artırmak veya azaltmak için „▲“ veya „▼“ sembollerinden birine basın. Moddan çıkmak ve ayarlanan değeri kaydetmek için istenilen ayara ulaştığınızda „ESC“ tuşuna basın.

5 Alarm tuşu

Alarmı etkinleştirmek için tuşa 1 kez basın. Ekranda alarm sembolü «))» görünür. Ölçülen değer, belirlediğiniz sabit değeri aşar aşmaz, bir alarm sesi duyulur. Alarm modundan çıkmak için tuşa bir kez daha basın. Yeni bir ayara ulaşmak için tuşa basın ve basılı tutun.

1. Alarm değerini ayarlama

Ayarlanan alarm hızlı değeri yanıp sönmeye başlar. Değeri artırmak veya azaltmak için „▲“ veya „▼“ kısmına basın. Moddan çıkmak ve ayarlanan değeri kaydetmek için sonrasında „ESC“ tuşuna basın.

2. 😊 (iyi), 😐 (normal) und 😞 (kötü)

Bu ayarda değişiklik yapabilmek için alarm hızlı değerinin ayar değerinde bulunmalısınız! Bu nedenle alarm hızlı değerini ayarladıktan sonra ESC tuşuna basmayın, bunun yerine alarma basın ve 😊 + 😐 simgeleri yanıp sönmeye başlayacaktır. Değeri artırmak veya azaltmak için „▲“ veya „▼“, kısmına basın. Alarma bir kez daha basın ve 😐 + 😞 simgeleri yanıp sönmeye başlayacaktır. Değeri değiştirmek için az evvel açıklandığı gibi hareket edin. Moddan çıkmak ve ayarlanan değeri kaydetmek için sonrasında „ESC“ tuşuna basın.

6 ▲ tuşu

Drücken Sie diese Taste, um – menuabhängig – den Wert zu erhöhen. Drücken Sie die „ESC“-Taste, um diesen Modus zu verlassen.

7 ▼ tuşu

Menüden bağımsız olarak değeri düşürmek için bu tuşa basın. Bu moddan çıkmak için „ESC“ tuşuna basın.

8 MAX/MIN tuşu

Tuşa 1 kez basın. „MAX“ kısaltması ölçülen en yüksek CO₂ değerini veya en yüksek sıcaklık ya da hava nemi değerini gösterir. Minimum değerleri görmek için (Min) tuşa yeniden basın. Bu moddan çıkmak için „ESC“ tuşuna basın.

9 ESC tuşu

Moddan çıkmak ve/veya belirlenen verileri (örn. saat vs) onaylamak bu tuşa basın.

Arka plan aydınlatması

„ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ veya „▼“ tuşlarına basarsanız arka plan aydınlatması devreye girecektir. Cihaz kullanılmazsa arka plan aydınlatması yakl. 20 saniye sonra tekrar kapanacaktır. Bu moddan çıkmak için „ESC“ tuşuna basın.

4.0 TEKNİK BİLGİLER

Sensör . . . NDIR (dispersiv değil kızılötesi) CO₂ sensörü
Ölçüm aralığı 0 ila 9.999ppm CO₂
Çözünürlük 1ppm
CO₂ Hassasiyet. . . ±75 ppm veya ölçüm değerinin ±%5'i
Sıcaklık aralığı 23 ila 122°F (-5°C ila 50°C)
Çözünürlük 0,1°C/°F
Sıcaklık hassasiyeti. ±0,5°C
Bağıl hava nemi 0,1 ila %99,9 r.F.

Çözünürlük 0,1%r.F.
Bağıl hava nemi doğruluğu ±5%
Ekran Tarih ve saat, bağıl hava nemi, sıcaklık,
. Max/Min, CO₂ değeri
Okuma oranı 2 saniye
Aşırı yük göstergesi “-OL-” (overload=aşırı yük)
Elektrik girişi: 110V ~ 220V AC (alternatif akım)
. çıkışı: 6,0V DC (doğru akım)
Ortam koşulları . . -5°C ila 50°C (23°F ila 122°F), < 90 % r.F.
Depolama koşulları -5°C ila 50°C (23°F ila 122°F),
. < 90 % r.F.



Elektronik cihazlar normal ev çöpüne atılamazlar ve Avrupa Birliği ülkelerinde (elektrik ve elektronik eski eşyaların 27 Ocak 2003 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE BİRLİĞİNİN 2002/96/EG sayılı yönergesine göre) uygun bir atık imha merkezine verilmelidir. Lütfen bu cihazı kullandıktan sonra geçerli yasal düzenlemelere göre imha edin.

İthalatçı:

TROTEC Endüstri Ürünleri Ticaret Limited Şirketi
Turgut Reis Mah. Barbaros Cad. E4 Blok. No. 61 / Giyimkent
34235 Esenler/İstanbul
Tel: 0212 438 56 55, E-posta: info@trotec.com.tr
Marka: Trotec

SPIS TREŚCI

- 1.0 Zasady bezpieczeństwa. | - 1**
- 2.0 Opis urządzenia | - 2**
- 3.0 Funkcje. | - 3**
- 4.0 Dane techniczne. | - 4**

Niniejsza wersja instrukcji zastępuje wszystkie wcześniejsze. Bez naszej pisemnej zgody żadna część niniejszej publikacji nie może być w jakiegokolwiek formie reprodukowana lub przetwarzana, powielana bądź rozpowszechniana przy użyciu systemów elektronicznych. Zmiany techniczne zastrzeżone. Wszelkie prawa zastrzeżone. Nazwy produktów używane są bez gwarancji swobodnego rozporządzenia nimi i stosowane są zasadniczo zgodnie z pisownią producenta. Użyte nazwy produktów są zastrzeżonymi znakami handlowymi i powinny być traktowane jako takie znaki. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych, służących bieżącemu udoskonalaniu produktu, a także prawo do zmian kształtu i kolorów. Dostarczony produkt może odbiegać od przedstawionego na ilustracjach. Niniejsza dokumentacja została opracowana z wymaganą starannością. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy i przeoczenia. © TROTEC®

Prosimy o dokładne przeczytanie wskazówek i zasad podanych w niniejszej instrukcji oraz przechowywanie jej zawsze w pobliżu urządzenia pomiarowego.

1.0 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie służy wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie jest przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu! W żadnym wypadku nie narażać urządzenia na oddziaływanie temperatury i wilgotności powietrza

przekraczającej zakresy podane w dalszej części instrukcji, ponieważ może to obniżyć sprawność działania urządzenia, a nawet trwale je zniszczyć.

Przed opuszczeniem zakładu urządzenie zostało poddane wnikliwej kontroli materiałowej, testowi funkcjonowania i badaniu jakości. Mimo to urządzenie może stwarzać zagrożenie, jeśli będzie używane w nieodpowiedni sposób! Należy przestrzegać następujących zasad: W przypadku szkód, spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji wygasa możliwość dochodzenia roszczeń gwarancyjnych! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody materialne i uszkodzenia ciała, które zostały spowodowane nieprawidłową obsługą urządzenia lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa! W takich przypadkach wygasa prawo do wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Z powodu dopuszczenia urządzenia do użytku zabrania się samowolnej przebudowy i/lub dokonywania zmian w urządzeniu. Nie wolno otwierać obudowy za wyjątkiem otwarcia przykrywk schowka na baterię. Przyrządy pomiarowe nie są zabawkami i nie wolno dopuścić, aby znalazły się w rękach dzieci! Materiału opakowaniowego nie pozostawiać bez nadzoru. Może stać się on niebezpieczną zabawką dla dzieci.

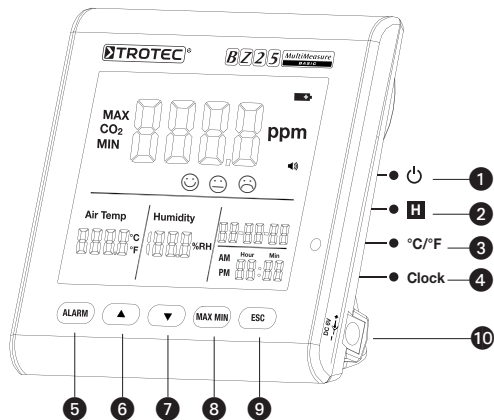
Czyszczenie i czynności konserwacyjne powinny być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów. Urządzenie należy regularnie wycierać miękką, suchą ściereczką. W żadnym wypadku nie używać środków czyszczących i rozpuszczalników.

⚠ ***W przypadku zmiany warunków otoczenia ze środowiska zimnego na ciepłe (lub odwrotnie) może dojść do powstania skroplin w układzie elektronicznym urządzenia. To fizyczne zjawisko, którego nie można wyeliminować konstrukcyjnie w żadnym przyrządzie pomiarowym zmniejsza dokładność pomiaru. W zależności od wielkości różnicy temperatur urządzenie przed rozpoczęciem pomiaru wymaga „czasu aklimatyzacji“ ok. 15 - 30 minut.***

2.0 OPIS URZĄDZENIA

Wartość CO₂ mierzona jest w ppm (parts per million – części na milion) i wskazywana cyfrowo jest na czytelnym wyświetlaczu. Możliwe są trzy różne wskazania: 😊 (korzystnie) (od 0 do 800ppm), 😐 (normalnie) (od 800 do 1200ppm) i ☹ (niekorzystnie) (>1200ppm).

Jeśli zmierzona wartość CO₂ przekroczy nastawioną przez użytkownika wartość graniczną włącza się akustyczny sygnał alarmowy.



- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 Przycisk zał./wył. | 6 Przycisk ▲ |
| 2 Przycisk Hold | 7 Przycisk ▼ |
| 3 Przycisk °C /°F | 8 Przycisk Max/Min |
| 4 Przycisk Clock (zegar) | 9 Przycisk ESC |
| 5 Przycisk Alarm | 10 Gniazdko zasilania |

3.0 FUNKCJE

1 Przcisk zał./wył.

Włącza lub wyłącza urządzenie.

2 Przcisk Hold

Zatrzymuje aktualną wartość na ekranie wyświetlacza.

3 Przcisk °C/°F

Wskazuje zmierzoną temperaturę w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

4 Przcisk Clock

Nacisnąć przycisk „Clock“ (zegar), aby ustawić godzinę i datę. Aby przejść do tego trybu należy najpierw przez 2 sekundy trzymać naciśnięty przycisk. Zaczyna pulsować wskazanie dnia. Ponownie nacisnąć przycisk, aby wybrać godzinę lub datę. Nacisnąć przycisk z symbolem „▲“ lub „▼“, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość pulsującą na wyświetlaczu. Po dokonaniu ustawień nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z trybu ustawień i zapisać w pamięci nastawione wartości.

5 Przcisk Alarm

Przcisk należy nacisnąć 1 raz aby aktywować alarm. Na wyświetlaczu ukáže się symbol alarmu (⚠). Jeśli zmierzona

wartość przekroczy nastawioną przez użytkownika wartość graniczną włączy się akustyczny sygnał alarmowy. Ponownie nacisnąć przycisk, aby wyjść bądź dezaktywować tryb alarmu. Nacisnąć przycisk i przytrzymać go naciśnięty, aby wprowadzić nowe ustawienie.

1. Ustawienie wartości alarmu

Zaczyna pulsować nastawiona wartość progowa alarmu. Nacisnąć „▲“ lub „▼“, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość. Następnie należy nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z trybu ustawień i zatwierdzić zmienioną wartość.

2. 😊 (korzystnie), 😐 (normalnie) i ☹ (niekorzystnie)

Dokonanie tego typu ustawienia wymaga przejścia w tryb ustawień wartości progowej alarmu!

Z tego względu po ustawieniu wartości progowej alarmu nie należy naciskać przycisku ESC, lecz jeszcze raz należy krótko nacisnąć przycisk Alarm. Zaczynają wtedy pulsować symbole 😊 + 😐. Nacisnąć „▲“ lub „▼“, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość. Jeszcze raz nacisnąć przycisk Alarm. Zaczynają wtedy pulsować symbole 😐 + ☹. Aby zmienić wartość należy postępować dokładnie tak, jak to jest wyżej opisane. Następnie należy nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z trybu ustawień i zatwierdzić zmienioną wartość.

6 Przycisk ▲

Nacisnąć ten przycisk, aby zwiększyć wartość zależną od menu. Nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z tego trybu.

7 Przycisk ▼

Nacisnąć ten przycisk, aby zmniejszyć wartość zależną od menu. Nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z tego trybu.

8 Przycisk MAX/MIN

Nacisnąć przycisk 1 raz. Napis „MAX“ oznacza najwyższą zmierzoną wartość CO₂ lub najwyższą wartość temperatury lub wilgotności powietrza. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie wartości minimalnych (Min). Nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z tego trybu.

9 Przycisk ESC

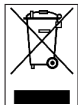
Nacisnąć ten przycisk, aby wyjść z aktualnego trybu i/ lub zatwierdzić wprowadzone zmiany (np. godziny itd.).

Podświetlenie

Podświetlenie wyświetlacza włącza się po naciśnięciu przycisku „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ lub „▼“. Podświetlenie wyświetlacza wyłącza się, jeśli urządzenie nie będzie aktywowane przez ok. 20 sekund. Nacisnąć przycisk „ESC“, aby wyjść z tego trybu.

4.0 DANE TECHNICZNE

Czujnik . . . NDIR (bez rozproszenia strumienia podczerwieni) CO ₂	
Zakres pomiaru	od 0 do 9.999ppm CO ₂
Rozdzielczość	1 ppm
Dokładność CO ₂	±75 ppm lub ±5% wartości pomiarowej
Zakres temperatury.	od 23 do 122°F (od -5°C do 50°C)
Rozdzielczość	0,1°C/°F
Dokładność temperatury.	±0,5°C
Względna wilgotność powietrza	od 0,1 do 99,9% RH
Rozdzielczość	0,1% RH
Dokładność wzgl. wilgotności powietrza	±5%
Wskazanie. . . Data i godzina, względna wilgotność powietrza, temperatura maks./min., wartość CO ₂	
Częstotliwość próbkowania	2 sekundy
Wskazanie przeciążenia	“-OL-” (overload=przeciążenie)
Zasilacz wejście: 110V ~ 220V AC (prąd przemienny) wyjście: 6,0V DC (prąd stały)	
Warunki otoczenia	od -5°C do 50°C (od 23°F do 122°F) dla < 90 % RH
Warunki przechowywania	od -5°C do 50°C (od 23°F do 122°F) dla < 90 % RH



W Unii Europejskiej nie wolno traktować urządzeń elektrycznych jak zwykłych odpadów, lecz muszą być one właściwie utylizowane zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 27. stycznia 2003 dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Po zakończeniu użytkowania przyrządu należy dokonać jego właściwej utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

ОБЗОР СОДЕРЖАНИЯ

- 1.0 Указания по технике безопасности . . . J - 1**
- 2.0 Описание прибора J - 2**
- 3.0 Функции J - 3**
- 4.0 Технические данные J - 4**

Данное издание заменяет все предыдущие. Запрещается воспроизводить или обрабатывать, размножать или распространять с использованием электронных систем любую часть данного издания в какой-либо форме без нашего письменного согласия. Оставляем за собой право на технические изменения. Все права защищены. Наименования товаров используются без гарантии свободной возможности использования и в основном соответствуют стилю производителя. Используемые наименования товаров являются зарегистрированными и должны рассматриваться как таковые. Оставляем за собой право на конструктивные изменения в интересах постоянного улучшения продукта, а также изменения формы / цвета. Объем поставки может отличаться от изображения продукта. Настоящий документ разработан с особой тщательностью. Мы ни в коем случае не берем на себя ответственность за ошибки и пропуски. © TROTEC®

Прочтите, внимательно следующие указания и инструкции и позаботьтесь о том, чтобы эта инструкция всегда находилась в пределах досягаемости вашего измерительного прибора.

1.0 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прибор разработан исключительно для использования во внутренних помещениях и не подходит для использования на открытом воздухе! Никогда не

измеряйте температуру и влажность воздуха вне перечисленных дальше зон, т. к. это может повлиять на пригодность прибора к эксплуатации или даже совсем испортить его.

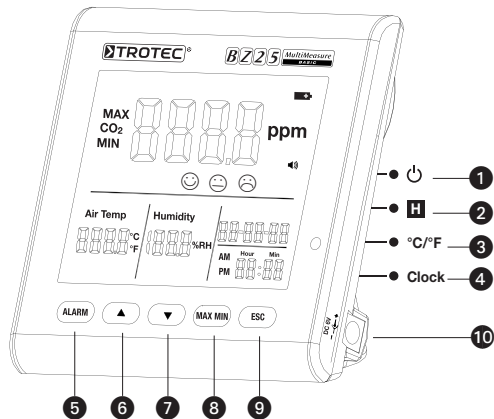
Прибор перед поставкой прошел многочисленные тесты на качество материалов, изготовления. а также функциональные проверки. Кроме того, от этого прибора может исходить опасность, если использовать его не по назначению! Соблюдайте следующие указания: При повреждениях, вызванных несоблюдением данной инструкции, гарантия теряет свою силу! Мы не берем на себя ответственность за косвенные убытки! За ущерб, причиненный предметам или лицам, в результате неправильного обращения или несоблюдения указаний по технике безопасности, мы не несем никакой ответственности! В подобных случаях любое гарантийное требование теряет силу! По причине допуска к эксплуатации самовольная переделка и/или изменение прибора запрещены. Не разрешается разбирать корпус, за исключением снятия крышки отделения для батареи. Измерительные приборы – не игрушки, держите их вдали от детей! Никогда не оставляйте упаковочный материал без присмотра. Он может стать опасной игрушкой для детей.

Работы по чистке и уходу должны проводить только обученные специалисты. Регулярно протирайте прибор мягкой чистой тканью. Никогда не используйте для этого растворители или чистящие средства.

⚠ При смене местоположения от холодных к теплым окружающим условиям (и наоборот на измерительной электронике может образоваться конденсат. Этот физический эффект, которого нельзя избежать ни в одном измерительном приборе с конструктивной стороны, ведет к отклонениям значений измерения. В зависимости от разницы температур прибору необходимо время для акклиматизации ок. 15 - 30 минут, прежде чем будет можно продолжить измерительный процесс.

2.0 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Значение CO₂ измеряется в ppm (parts per million - частей на миллион) и отображается на хорошо считываемом дисплее. Есть три разных показания: 😊 (хорошо) (от 0 до 800 ppm), 😐 (нормально) (от 800 до 1200 ppm) и ☹ (плохо) (>1200 ppm). Если измеренное значение CO₂ превышает автоматически установленное предельное значение, раздается акустический сигнал тревоги.



- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 Кнопка включения/выключения | 6 кнопка ▲ |
| 2 Кнопка Hold | 7 кнопка ▼ |
| 3 Кнопка °C /°F | 8 Кнопка Max-/Min |
| 4 Кнопка Clock (часы) | 9 кнопка ESC |
| 5 Кнопка Alarm | 10 вход для блока питания |

3.0 ФУНКЦИИ

1 Клавиша включения/выключения

Включает или выключает прибор.

2 Клавиша Hold

Фиксирует актуальное значение на дисплее.

3 Клавиша °C/°F

Прочтите die gemessene Temperatur in Grad Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) an.

4 Клавиша Clock

Нажмите клавишу Clock (часы), чтобы настроить время и дату. Сначала 2 секунды держите клавишу нажатой, чтобы войти в этот режим. Индикация дня начинает мигать. Снова нажмите клавишу, чтобы выбрать между индикацией времени и датой. Нажмите один из символов „▲“ или „▼“, чтобы увеличить или уменьшить показанное мигающее на дисплее число. Как только вы получите желаемую настройку, нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из режима и сохранить установленное значение.

5 Клавиша Alarm

Чтобы активировать сигнал тревоги, нажмите клавишу 1 раз. На дисплее появится символ тревоги (⚠). Если

измеренное значение превышает автоматически установленное предельное значение, раздается сигнал тревоги. Снова нажмите клавишу, чтобы выйти из режима сигнала тревоги или деактивировать его.

Нажмите клавишу и держите ее нажатой, чтобы получить новую настройку.

1. Настроить значение сигнала тревоги

Настроенное пороговое значение сигнала тревоги начинает мигать. Нажмите „▲“ или „▼“, чтобы увеличить или уменьшить значение. Затем нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из режима и перенять настроенное значение.

2. 😊 (хорошо), 😐 (нормально) и ☹ (плохо)

Вы должны находиться в заданном значении для порогового значения сигнала тревоги, чтобы настроить эту установку!

Поэтому после настройки порогового значения сигнала тревоги нажмите не ESC, а еще раз коротко нажмите на Alarm, и символ 😊 + 😐 начнут мигать. Нажмите на „▲“ Прочтите „▼“, чтобы увеличить или уменьшить значение. Еще раз нажмите на Alarm, чтобы символы 😐 + ☹ начали мигать. Чтобы изменить значения, действуйте, как описано выше.

Затем нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из режима и перенять настроенное значение.

6 **Клавиша ▲**

Нажмите эту клавишу, чтобы - в зависимости от меню - увеличить значение. Нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из этого режима.

7 **Клавиша ▼**

Нажмите эту клавишу, чтобы - в зависимости от меню - уменьшить значение. Нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из этого режима.

8 **Клавиша MAX/MIN**

Нажмите клавишу 1 раз. Сокращение MAX показывает максимальное измеренное значение CO₂ или максимальное значение температуры или влажность воздуха. Снова нажмите клавишу, чтобы показать минимальные значения (Min). Нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из этого режима.

9 **Клавиша ESC**

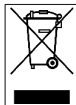
Нажмите эту клавишу, чтобы выйти из актуального режима и/или задействовать установленные значения (например, время и т. д.).

Фоновая подсветка

Фоновая подсветка включается, если нажать клавиши ALARM, MAX/MIN, „▲“ или „▼“ Фоновая подсветка снова выключается примерно через 20 секунд, если прибор дальше не используется. Нажмите клавишу ESC, чтобы выйти из этого режима.

4.0 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сенсор . . NDIR (недисперсионный инфракрасный) CO₂
Диапазон измерения: от 0 до 9.999 ppm CO₂
Разрешение 1 ppm
CO₂-точность . . ±75 ppm или ±5% измеренного значения
Диапазон температуры. . от 23 до 122°F (-5°C до 50°C)
Разрешение 0,1°C/°F
Точность температуры ±0,5°C
Относительная влажность воздуха. . . от 0,1 до 99,9% ОВ.
Разрешение 0,1% ОВ.
Точность относительной влажности воздуха ±5%
Дисплей дата и время, относительная влажность
. воздуха, температура, Max/Min, CO₂
Скорость считывания 2 секунды
Индикация перегрузки . . . -OL- (overload=перегрузка)
Блок питания . . вход: 110В ~ 220 В AC (переменный ток)
выход: 6,0В DC (постоянный ток)
Условия окружающей среды . от -5°C до 50°C (от 23°F
до 122°F) при < 90 % ОВ.
Условия хранения от -5°C до 50°C (от 23°F до
122°F) при < 90 % ОВ.



Электронные приборы не выбрасывать вместе с бытовыми отходами, утилизировать в Европейском Союзе согласно директиве 2002/96/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27. 01.2003 г. об электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок. Пожалуйста, сдайте в утилизацию этот прибор по окончании пользования в соответствии с действующим законодательством.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.0 Sikkerhedshenvisninger	K - 1
2.0 Apparatbeskrivelse	K - 2
3.0 Funktioner	K - 3
4.0 Tekniske data	K - 4

Denne publikation erstatter alle forudgående. Publikationen må hverken helt eller delvist på nogen måde reproduceres uden vores forudgående samtykke eller forarbejdes, mangfoldiggøres eller distribueres ved hjælp af elektroniske systemer. Tekniske ændringer forbeholdes. Alle rettigheder forbeholdes. Varenavnene anvendes uden garanti for fri anvendelse og følger i væsentlige dele producentens skrivemåde. De anvendte varenavnene er registrerede og skal betragtes som sådanne. Med forbehold for konstruktionsændringer med henblik på løbende produktforbedringsamt ændringer i form og farve. Leveringsomfanget kan afvige fra produktafbildningerne. Det foreliggende dokument er udarbejdet med den nødvendige omhu. Vi er ikke ansvarlige for fejl og udeladelser. © TROTEC®

Læs følgende henvisninger og vejledninger grundigt igennem, og sørg for altid at have denne håndbog inden for rækkevidde af måleapparatet.

1.0 SIKKERHEDSHENVISNINGER

Apparatet er udelukkende konciperet til brug indendørs og er ikke egnet til udendørs brug! Udsæt aldrig apparatet for temperaturer eller luftfugtighed, der ligger uden for det angivne område, da dette kan påvirke og endog skade apparatets funktionsdygtighed.

Inden levering har apparatet gennemgået omfangsrige materiale-, funktions- og kvalitetstests. Alligevel kan der udgå farer fra apparatet, såfremt det benyttes på en usagkyndig måde! Overhold følgende henvisninger: Ved skader, der opstår pga. af manglende overholdelse af denne vejledning, bortfalder alle garantikrav! Vi hæfter ikke for følgeskader! Vi hæfter ikke for ting- og personskader, der forårsages af ukorrekt håndtering eller tilsidesættelse af sikkerhedshenvisninger! I så fald bortfalder alle garanti-krav. Af godkendelsesmæssige årsager er egenrådig ombygning og/eller ændring af apparatet ikke tilladt. Huset må, bortset fra åbning af batterilåget, ikke skilles ad. Måleapparater er ikke legetøj og skal holdes utilgængelige for børn! Lad ikke emballage ligge uden opsyn. Dette kan være et farligt legetøj for børn.

Rengøring og vedligeholdelse skal udelukkende foretages af fagpersonale. Tør regelmæssigt apparatet af med en blød, tør klud. Brug aldrig opløsnings- eller rengøringsmidler til dette.

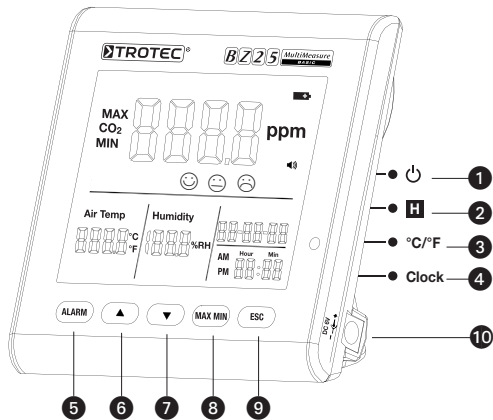
⚠ Skift fra kolde til varme omgivelser (og omvendt) kan medføre kondensatdannelse på apparatets måleelektronik. Denne fysiske effekt, som konstruktionsmæssigt ikke kan forhindres ved

nogen måleapparater, medfører måleafvigelse. Altafhængigt af hvor store temperaturforskellene er, skal apparatet have en "akklimeringstid" på ca. 15 - 30 minutter, inden målingen kan fortsættes.

2.0 APPARATBESKRIVELSE

CO₂-værdien måles i ppm (parts per million – dele pr. million) og vises med digitaltal på det let aflæselige display. Der findes tre forskellige indikatorer: ☺ (god) (0 til 800ppm), ☹ (normal) (800 til 1200ppm) og ☹ (dårlig) (>1200ppm).

Når den målte CO₂-værdi overstiger den brugerdefinerede grænseværdi, lyder et akustisk alarmsignal.



- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1 Tænd-/sluk-tast | 6 ▲-tast |
| 2 Hold-tast | 7 ▼-tast |
| 3 °C/°F-tast | 8 Max-/min-tast |
| 4 Clock-tast (klokkeslæt) | 9 ESC-tast |
| 5 Alarm-tast | 10 Indgang til strømforsyning |

3.0 FUNKTIONER

1 Tænd/sluk-tast

Slår apparatet til eller fra.

2 Hold-tast

Fastholder den aktuelle værdi på displayet.

3 °C/°F-tast

Viser den målte temperatur i celsius (°C) eller fahrenheit (°F).

4 Clock-tast

Tryk på "Clock" (klokkeslæts)-tasten for at indstille klokkeslæt og dato. Hold først tasten nede i 2 sekunder for at skifte til denne modus. Dagsvisningen begynder at blinke. Tryk igen på tasten for at vælge mellem klokkeslæt og dato. Tryk på ét af symbolerne „▲“ eller „▼“ for at hæve eller sænke tallet, der blinker på displayet. Så snart den ønskede indstilling er opnået, trykkes på "ESC"-tasten for at forlade modus og gemme den indstillede værdi.

5 Alarm-tast

For at aktivere alarmen trykkes tasten 1x. Nu fremkommer et alarmsymbol (⚠) på displayet. Så snart den selvdefinerede værdi overskrides, lyder et alarmsignal. Tryk igen på tasten for hhv. at forlade eller at deaktivere alarmmodus.

Tryk på tasten, og hold den nede for at komme til en ny indstilling.

1. Indstilling af alarmværdi

Alarmens indstillede grænseværdi begynder at blinke. Tryk på „▲“ eller „▼“ for at hæve eller sænke værdien. Tryk derefter på "ESC"-tasten for at forlade modus og gemme de indstillede værdier.

2. 😊 (god), 😐 (normal) og 😞 (dårlig)

Man skal stadig befinde sig i indstillingsværdien for alarmens grænseværdi for at kunne ændre denne indstilling!

Tryk derfor ikke på ESC efter indstilling af alarmens grænseværdi men derimod igen kort på alarm, og symbolem 😊 + 😐 begynder at blinke. Tryk på „▲“ eller „▼“ for at hæve eller sænke værdien. Tryk igen på alarm, og symbolerne 😊 + 😐 begynder at blinke. Denne værdi ændres på samme måde, som beskrevet øverst. Tryk derefter på "ESC"-tasten for at forlade modus og gemme de indstillede værdier.

6 ▲-tast

Tryk på denne tast for – uafhængigt af menuen – at hæve værdien. Tryk på "ESC"-tasten for at forlade denne modus.

7 ▼-tast

Tryk på denne tast for – uafhængigt af menuen – at sænke værdien. Tryk på "ESC"-tasten for at forlade denne modus.

8 MAX/MIN-tast

Tryk på tasten 1x. Forkortelsen "MAX" viser hhv. den højst målte CO₂-værdi og den højeste temperatur- eller luftfugtighedsværdi. Tryk igen på tasten for at se minimumværdierne(MIN). Tryk på "ESC"-tasten for at forlade denne modus.

9 ESC-Taste

Tryk på denne tast for at forlade den aktuelle modus og/eller for at bekræfte indstillede værdier (fx klokkeslæt osv.).

Baggrundsbelysning

Baggrundsbelysningen slås til ved at trykke på "ALARM", "MAX/MIN", „▲“ eller „▼“ -tasten. Baggrundsbelysningen slukkes igen efter ca. 20 sekunder, hvis apparatet ikke længere benyttes. Tryk på "ESC"-tasten for at forlade denne modus.

4.0 TEKNISKE DATA

SensorNDIR (ikke-dispersiv infrarød) CO₂-sensor

Måleområde: 0 til 9.999 ppm CO₂

Opløsning 1 ppm

CO₂-nøjagtighed . . . ±75 ppm eller ±5% af måleværdien

Temperaturområde 23 til 122 °F (-5 °C til 50 °C)

Opløsning 0,1 °C/°F

Temperaturnøjagtighed ±0,5 °C

Relativ luftfugtighed 0,1 til 99,9% RH

Opløsning 0,1% RH

Luftfugtighedens nøjagtighed ±5%

Display dato og klokkeslæt, relativ luftfugtighed,

. temperatur, Max/Min, CO₂-værdi

Samplingsfrekvens 2 sekunder

Overbelastningsindikator "-OL-"

. (overload=overbelastning)

Strømforsyning . . indgang: 110V ~ 220V AC (vekselstrøm)

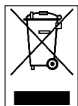
. udgang: 6,0V DC (jævnstrøm)

Omgivelsesbetingelser . . . -5 °C til 50 °C (23 °F til 122 °F)

. ved < 90% RH

Opbevaringsbetingelser . . . -5 °C til 50 °C (23 °F til 122 °F)

. ved < 90% RH



Elektronisk materiel må ikke bortskaffes med dagrenovationen, men skal inden for den Europæiske Union – iht. RÅDETS OG KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/96/EF af 27. januar 2003 vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr – bortskaffes korrekt. Bortskaf dette produkt efter endt brugstid i henhold til gældende love.

SISÄLLYS

1.0 Turvallisuusohjeet	L - 1
2.0 Laitteen kuvaus	L - 2
3.0 Toiminnot	L - 3
4.0 Tekniset tiedot	L - 4

Tämä julkaisu korvaa kaikki aikaisemmat versiot. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa kopioida missään muodossa ilman antamaamme kirjallista lupaa tai muokata, monistaa tai levittää elektronisia järjestelmiä apuna käyttäen. Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään. Kaikki oikeudet pidätetään. Tavaranimikkeitä käytetään takaa-
matta niiden vapaata käyttöä ja noudattaen suurimmaksi osaksi valmistajien omaa kirjoitusasua. Käytetyt tavaranimikkeet ovat rekisteröityjä ja niitä tulee kohdella sen mukaisesti. Pidätämme oikeuden muuttaa rakennetta, mikäli jatkuva tuotekehitys sitä vaatii, sekä muotoa / värejä. Toimituksen laajuus saattaa poiketa tuotteiden kuvista. Tämä dokumentaatio on laadittu asiaankuuluvalla huolella. Emme ota mitään vastuuta virheistä tai puutteellisuuksista. © TROTEC®

Lue seuraavat ohjeet ja määräykset huolellisesti läpi ja huolehdi siitä, että tämä ohjekirja on aina mittauslaitteen lähetyksillä.

1.0 TURVALLISUUSOHJEET

Laitte on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, eikä se sovellu ulkokäyttöön! Älä aseta sitä koskaan alttiiksi jäljempänä mainittujen alueiden ulkopuolella oleville lämpötiloille tai ilmankosteuksille, sillä se voi haitata laitteen toimintakykyä tai laite voi jopa rikkoutua pysyvästi.

Laitte on käynyt ennen sen toimittamista läpi laajat materiaali-, toiminta- ja laatutarkastukset. Siitä huolimatta tämä laite voi aiheuttaa vaaroja, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti! Huomioi seuraavat ohjeet: Vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, seuraa takuuvaateiden raukeaminen! Seuraamusvaurioista emme ota mitään vastuuta! Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä! Näissä tapauksissa kaikki takuuvaatteet raukeavat. Käyttölupaan liittyvistä syistä laitteen omavaltainen rakenteen muuttaminen ja/tai muuntelu ei ole sallittua. Koteloa ei saa purkaa lukuun ottamatta paristolokeron kannen avaamista. Mittauslaitteet eivät ole leikkikaluja eivätkä ne kuulu lasten käsiin! Älä jätä pakkausmateriaalia lojumaan varomattomasti. Se voi olla vaaraksi lasten leikeissä.

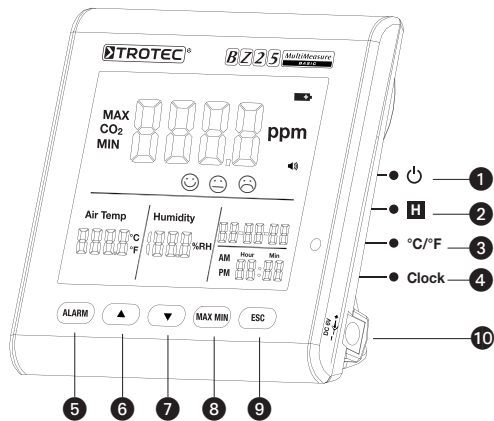
Puhdistus- ja huoltotöitä saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt. Pyyhi laite säännöllisesti pehmeällä, kuivala liinalla. Älä käytä siihen missään tapauksessa liuotus- tai puhdistusaineita.

⚠ Sijoituspaikan vaihtaminen kylmistä lämpimiin ympäristöolosuhteisiin (ja päinvastoin) voi aiheuttaa lauhteen muodostumista laitteen mitauselektronikkaan. Tämä fysikaalinen vaikutus, jota ei voida estää rakenteellisin keinoin missään mittauslaitteessa, johtaa väärin mittauservoihin. Lämpötilaerojen suuruudesta riippuen laite vaatii n. 15–30 minuutin „sopeutumisajan“ ennen kuin mittaamista voidaan jatkaa.

2.0 LAITTEEN KUVAUS

CO₂-arvo mitataan yksikössä ppm (parts per million - miljoonasosaa) ja näytetään helppolukuisessa näytössä digitaalilukuna. Näyttöjä on kolme erilaista: 😊 (hyvä) (0–800ppm), 😐 (normaali) (800–1200ppm) ja ☹ (huono) (>1200ppm).

Jos mitattu CO₂-arvo ylittää itse asetetun raja-arvon, kuuluu akustinen hälytysignaali.



- | | | | |
|---|-----------------------|----|---------------------|
| 1 | päälle-/pois-painike | 6 | painike ▲ |
| 2 | Hold-painike | 7 | painike ▼ |
| 3 | °C /°F - painike | 8 | Max-/Min-painike |
| 4 | Clock-painike (kello) | 9 | ESC-painike |
| 5 | hälytyspainike | 10 | verkkovirtaliitäntä |

3.0 TOIMINNOT

1 Päälle/pois-painike

Kytkee laitteen päälle ja pois.

2 Hold-painike

Pitää senhetkisen arvon näytössä.

3 °C/°F-painike

Näyttää mitatun lämpötilan celsiusasteina (°C) tai fahrenheitasteina (°F).

4 Clock-painike

Aseta kellonaika ja päivämäärä painamalla „Clock“ (kello)-painiketta. Pidä painiketta ensin painettuna 2 sekunnin ajan päästäksesi tähän toimintatilaan. Päivän näyttö alkaa vilkkua. Valitse kellonajan ja päivämäärän välillä painamalla painiketta uudelleen. Paina jompaakumpaa symboleista „▲“ tai „▼“ suurentaaksesi tai pienentääksesi näytössä näkyvää vilkkuvaa lukua. Kun olet saavuttanut haluamasi asetuksen, pääset pois toimintatilasta ja tallennat asetetun arvon painamalla „ESC“-painiketta.

5 Hälytys-painike

Aktivoi hälytys painamalla painiketta yhden kerran. Näyttöön tulee hälytyksen symboli (🔊). Kun mitattu arvo ylittää

itse määritetyn raja-arvon, kuuluu hälytyssignaali. Poistu hälytystoimintatilasta tai deaktivoi se painamalla painiketta uudelleen. Tee uusi asetus painamalla painiketta ja pitämällä se alas painettuna.

1. Hälytysarvon asettaminen

Asetettu hälytyksen kynnyсарvo alkaa vilkkua. Suurena tai pienennä arvoa painamalla „▲“ tai „▼“. Pääset pois toimintatilasta ja hyväksyt asetetun arvon painamalla tämän jälkeen „ESC“-painiketta.

2. 😊 (hyvä), 😐 (normaali) ja 😞 (huono)

Jotta voit tarkistaa tätä asetusta, sinun on oltava vielä hälytyksen kynnyсарvon asetusarvon kohdalla!

Älä sen vuoksi paina hälytyksen kynnyсарvon asetuksen jälkeen ESC, vaan vielä kerran lyhyesti Alarm, ja symboli 😊 + 😐 alkavat vilkkua. Suurena tai pienennä arvoa painamalla „▲“ tai „▼“. Paina vielä kerran Alarm, ja symbolit 😐 + 😞 alkavat vilkkua. Muuta arvoa toimimalla samalla tavoin kuin edellä on selitetty. Pääset pois toimintatilasta ja hyväksyt asetetun arvon painamalla tämän jälkeen „ESC“-painiketta.

6 ▲-painike

Suurena arvoa - valikosta riippuen - painamalla tätä painiketta. Poistu tästä toimintatilasta painamalla „ESC“-painiketta.

7 ▼-painike

Pienennä arvoa - valikosta riippuen - painamalla tätä painiketta. Poistu tästä toimintatilasta painamalla „ESC“-painiketta.

8 MAX/MIN-painike

Paina painiketta yhden kerran. Lyhenne „MAX“ näyttää suurimman mitatun CO₂-arvon tai suurimman lämpötila- tai ilmankosteusarvon. Tarkastele minimiarvoja (Min) painamalla painiketta uudelleen. Poistu tästä toimintatilasta painamalla „ESC“-painiketta.

9 ESC-painike

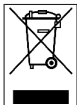
Poistu nykyisestä toimintatilasta ja/tai käytä asettuja arvoja (esim. kellonaikaa jne.) painamalla tätä painiketta.

Taustavalaisu

Taustavalaisu kytkeytyy päälle, kun painat painikkeita „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ tai „▼“ Taustavalaisu sammuu n. 20 sekunnin kuluttua, jos laitetta ei enää käytetä. Poistu tästä toimintatilasta painamalla „ESC“-painiketta.

4.0 TEKNISET TIEDOT

Anturi . . . NDIR (ei-dispersiivinen infrapuna) CO ₂ -anturi	
Mittausalue.	0—9 999 ppm CO ₂
Erottelukarkkuus.	1 ppm
CO ₂ -tarkkuus.	±75 ppm tai ±5 % mittausarvosta
Lämpötila-alue.	23—122 °F (-5°C — 50 °C)
Erottelukarkkuus.	0,1 °C/°F
Lämpötilatarkkuus.	±0,5 °C
Suhteellinen ilmankosteus.	0,1—99,9 % s.k.
Erottelukarkkuus.	0,1 % s.k.
Suhteellisen ilmankosteuden tarkkuus.	±5 %
Näyttö.	päivämäärä ja kellonaika, suhteellinen ilmankosteus, lämpötila, max/min, CO ₂ -arvo
Näytteenottoaika.	2 sekuntia
Ylikuormituksen näyttö.	„-OL-“ (overload=ylikuormitus)
Verkkovirta.	tulo: 110V ~ 220V AC (vaihtovirta) lähtö: 6,0 V DC (tasavirta)
Ympäristön olosuhteet.	-5 °C – 50 °C (23 °F – 122 °F) kun < 90 % s.k.
Säilytysolosuhteet.	-5 °C – 50 °C (23 °F – 122 °F) kun < 90 % s.k.



Sähkölaitteita ei saa heittää talousjätteisiin, vaan ne täytyy Euroopan Unionin alueella – EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON direktiivin 2002/96/EY, päivätty 27. tammikuuta 2003, koskien sähköisiä ja elektronisia käytettyjä laitteita, mukaisesti – toimittaa asianmukaiseen hävitykseen. Loppuun käytetty laite on poistettava käytöstä voimassaolevien lainmääräysten mukaisesti.

INNHALDSFORTEGNELSE

1.0 Sikkerhetsinstruksjoner	M - 1
2.0 Beskrivelse av måleren	M - 2
3.0 Funksjoner	M - 3
4.0 Tekniske data	M - 4

Denne publikasjonen erstatter alle tidligere versjoner. Ingen del av denne publikasjonen skal reproduseres eller bearbeides, mangfoldiggjøres eller fordeles ved hjelp av elektroniske systemer i noen som helst form uten vår skriftlige godkjenning. Det tas forbehold om tekniske endringer. Med forbehold om alle rettigheter. Alle varenavn brukes av produsenten uten garanti for fri bruk og følgelig med dennes skrivemåte. Varenavnene som brukes er registrert og skal betraktes som slike. Endringer i konstruksjon på grunn av en løpende produktforbedring samt endringer i form/farge blir forbeholdt. Leveringsomfanget kan avvike fra produktillustrasjonene. Foreliggende dokument er blitt utarbeidet med påkrevd omhyggelighet. Vi overtar intet ansvar for feil eller utelatelser. © TROTEC®

Les nøye gjennom informasjonen og instruksene nedenfor og sørg for at denne håndboken alltid er i nærheten av måleinstrumentet.

1.0 SIKKERHETSINSTRUKSER

Måleren er konstruert utelukkende for bruk innendørs og egner seg ikke til utendørs bruk! Måleren må aldri utsettes for temperaturer eller luftfuktighet utenfor de områder som angis nedenfor, da dette kan påvirke funksjonene eller ødelegge måleinstrumentet.

Apparatet har gjennomgått omfangsrike material-, funksjons- og kvalitetskontroller før det ble utlevert. Likevel kan denne måleren utgjøre farer dersom den brukes på ufagmessig måte! Ta hensyn til følgende anvisninger: Garantikravet bortfaller for skader som oppstår fordi denne brukerveiledningen ikke har vært fulgt! Vi overtar intet ansvar for følgeskader! Vi overtar intet ansvar for materielle skader eller personskader som oppstår på grunn av ukyndig håndtering eller fordi sikkerhetsanvisningene ikke har vært fulgt! I slike tilfeller opphører alle krav til garanti. Av godkjennelsesgrunner er det ikke tillatt å foreta egenmektig ombygging og/eller forandringer på måleren. Kabinettet skal, med unntak av å åpne batterirommets deksel, ikke demonteres. Et måleinstrument er ikke noe leketøy og hører ikke hjemme i barns hender! Ikke la emballasjen bli liggende upåaktet. Dette kan utgjøre farlig leketøy for barn.

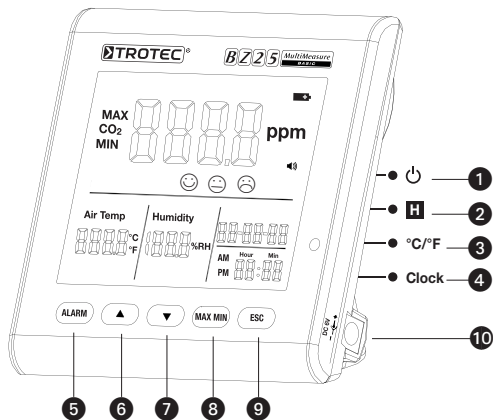
Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid bør kun foretas av opplært fagpersonell. Tørk jevnlig av måleren med en myk, tørr klut. Ikke bruk løse- eller rengjøringsmidler til dette!

⚠ Når måleren flyttes fra kalde til varme omgivelser (og omvendt), kan det oppstå kondens på måleelektronikken. Denne fysikalske effekten, som det ikke er mulig å unngå ved noen måleinstrumenter, fører til avvik i måleverdiene. Avhengig av hvor stor temperaturdifferansen er, trenger måleren en „aklimatiseringstid“ på ca. 15 - 30 minutter før målingen kan fortsettes.

2.0 BESKRIVELSE AV MÅLEREN

CO₂-verdien måles i ppm (parts per million – deler pr. million) og vises som digitaltall på det godt lesbare displayet. Det er tre ulike visninger: 😊 (god) (0 til 800ppm), 😐 (normal) (800 til 1200ppm) og ☹ (dårlig) (>1200ppm).

Når målt CO₂-verdi overskrider en grenseverdi du selv har fastlagt, høres et alarmsignal.



- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 På-/av-knapp | 6 ▲-knapp |
| 2 Hold-knapp | 7 ▼-knapp |
| 3 °C /°F - knapp | 8 Max-/Min-knapp |
| 4 Clock-knapp (klokke) | 9 ESC-knapp |
| 5 Alarm-knapp | 10 Uttak til adapter |

3.0 FUNKSJONER

1 På-/av-knapp

Slår måleren på eller av.

2 Hold-knapp

Fryser aktuell verdi på displayet.

3 °C/°F-knapp

Viser målt temperatur i grader Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F).

4 Clock-knapp

Trykk på „Clock“ (klokke)-knappen for å innstille klokkeslett og dato. Hold først knappen trykket i 2 sekunder for å komme til denne modusen. Dagvisningen blinker. Trykk på knappen en gang til for å velge mellom klokkeslett og dato. Trykk på symbolet „▲“ eller „▼“ for å øke eller redusere tallet som blinker på displayet. Når du har nådd ønsket innstilling, trykker du på „ESC“-knappen for å forlate modusen og lagre innstilt verdi.

5 Alarm-knapp

Trykk 1 x på knappen for å aktivere alarmer. Nå vises alarmsymbolet (🔊) på displayet. Så snart målt verdi overskrider grenseverdien du har fastlagt, lyder et alarmsignal.

Trykk på knappen en gang til for å forlate eller deaktivere alarmmodusen. Trykk på knappen og hold den trykket for å få en ny innstilling.

1. Innstille alarmverdi

Den innstilte alarmterskelverdien blinker. Trykk på „▲“ eller „▼“ for å øke eller redusere verdien. Trykk deretter på „ESC“-knappen for å forlate modusen og lagre den innstilte verdien.

2. 😊 (god), 😐 (normal) og 😞 (dårlig)

For å kunne tilpasse denne innstillingen må du fremdeles befinne deg i innstillingsverdien for alarmterskelverdien!

Etter at du har stilt inn alarmterskelverdien, trykker du derfor ikke på ESC, men kort på Alarm. Symbolen 😊 + 😊 blinker. Trykk på „▲“ eller „▼“ for å øke eller redusere verdien. Trykk på Alarm en gang til, symbolene 😐 + 😐 blinker. For å forandre verdien går du frem som beskrevet ovenfor. Trykk deretter på „ESC“-knappen for å forlate modusen og lagre den innstilte verdien.

6 ▲-knapp

Trykk på denne knappen for – menyavhengig – å øke verdien. Trykk på „ESC“-knappen for å forlate denne modusen.

7 ▼-knapp

Trykk på denne knappen for – menyavhengig – å redusere verdien. Trykk på „ESC“-knappen for å forlate denne modusen.

8 MAX/MIN-knapp

Trykk 1 x på knappen. Forkortelsen „MAX“ viser høyest målte CO₂-verdi eller høyeste temperatur- eller luftfuktighetsverdi. Trykk på knappen en gang til for å se minimumsverdiene (Min). Trykk på „ESC“-knappen for å forlate denne modusen.

9 ESC-knapp

Trykk på denne knappen for å forlate aktuell modus og/eller aktivere fastsatte verdier (f.eks. klokkeslett osv.).

Bakgrunnsbelysning

Bakgrunnsbelysningen tennes når du trykker på „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ eller „▼“-knappene. Den slår seg av etter ca. 20 sekunder dersom måleren ikke lenger er i bruk. Trykk på „ESC“-knappen for å forlate denne modusen.

4.0 TEKNISKE DATA

Sensor NDIR (ikke-dispersiv infrarød) CO₂-sensor
Måleområde 0 til 9.999 ppm CO₂
Oppløsning 1 ppm.
CO₂-nøyaktighet . . ±75 ppm eller ±5 % av måleverdien
Temperaturområde 23 til 122 °F (-5 °C bis 50 °C)

Oppløsning 0,1 °C/°F
Temperaturnøyaktighet ±0,5 °C
Relativ luftfuktighet 0,1 til 99,9 % r.f.
Oppløsning 0,1 % r.f.
Nøyaktighet rel. luftfuktighet ±5 %
Display Dato og klokkeslett, relativ luftfuktighet,
. temperatur, Max/Min, CO₂-verdi
Skannefrekvens 2 sekunder
Overlastvisning “-OL-” (overload=overlast)
Adapter Inngang: 110V ~ 220V AC (vekselstrøm)
. Utgang: 6,0V DC (likestrøm)
Omgivelsesbetingelser . . . -5 °C til 50 °C (23 °F til 122 °F)
. ved < 90 % r.f.
Lagringsbetingelser . . . -5 °C til 50 °C (23 °F til 122 °F)
. ved < 90 % r.f.



Elektroniske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men skal i EU – i samsvar med EUROPAPARLAMENTETS RÅDS DIREKTIV 2002/96/EF av den 27. januar 2003 om elektriske og elektroniske apparater – avfallsbehandles på forskriftsmessig måte. Ved endt levetid skal dette apparatet avfallsbehandles i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

SAMMANFATTNING

1.0 Säkerhetsinformation	N - 1
2.0 Instrumentbeskrivning	N - 2
3.0 Funktioner	N - 3
4.0 Tekniska data	N - 4

Denna publikation ersätter samtliga tidigare publicerade Ingen del av denna publikation får reproduceras och spridas på något sätt – elektronisk eller på annat sätt- utan vårt skriftliga medgivande. Rätten till tekniska ändringar förbehålls Alla rättigheter förbehålls Varumärken kommer att nämnas fritt utan ersättning i enlighet med den fria förfoganderätten och skrivs i enlighet med ägarens intentioner Använda varunamn är registrerade och skall behandlas som sådana Vi förbehåller oss rätten till konstruktionsändringar liksom ändringar när det gäller färg och form i produktionsförbättrande syfte Leveransomfånget kan avvika från det avbildade Föreliggande dokument har tagits fram med största omsorg Vi åtar oss inget ansvar för ev. fel eller utblivna uppgifter. © TROTEC®

Läs igenom följande information och anvisningar noggrant och se till att denna handbok alltid är placerad i närheten av mätinstrumentet.

1.0 SÄKERHETSINFORMATION

Instrumentet är uteslutande konstruerat för att användas i lokaler inomhus och ej för användning utomhus! Ställ aldrig i temperaturen eller luftfuktigheten utanför de områden som listas nedan, eftersom det kan påverka instrumentets funktionsduglighet eller förstöra instrumentet helt och hållet.

Apparaten har före leverans genomgått ett omfattningsrikt test vad gäller material, funktion och kvalitet Trots detta kan instrumentet bli farligt, om det ställs in på ett olämligt sätt! Beakta följande föreskrifter: Skador som förorsakats av att man inte följt bruksanvisningen, ersätts ej av garantin! Vi tar inget ansvar för följdskador! Vid sak- eller personsador, som förorsakats av felaktigt handhavande eller på grund av att man inte följt säkerhetsanvisningarna, fransäger sig tillverkaren allt ansvar! I sådana fall gäller inga garantier. Av licensskäl är egenmäktiga ombyggnationer och/eller förändringar av apparaten ej tillåtna. Det är förbjudet att öppna höljet med undantag av locket till batterifacket. Mätinstrument är inga leksaker och skall hållas borta från barn! Låt inte förpackningen ligga utan uppsikt. Denna kan bli en farlig lek för barn.

Rengörings- och underhållsarbeten skall endast genomföras av utbildad fackpersonal. Torka av instrumentet regelbundet med en mjuk, torr trasa. Använd aldrig lösnings- eller rengöringsmedel för rengöringen.

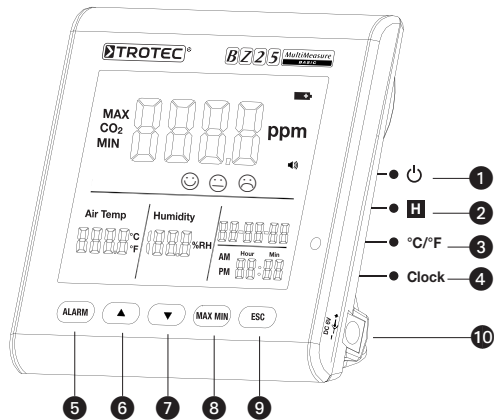
⚠ När apparaten förflyttas från en kall till en varm lokal (och tvärtom) kan detta medföra att det bildas kondens på mätelatroniken. Denna fysikaliska egenskap som inte kan undvikas på

någon mätapparat kan leda till felaktiga mätvärden. Beroende på höjden och temperaturskillnaderna behöver instrumentet en „acklimatiseringstid“ på ca 15 - 30 minuter, innan mätproceduren kan fortsätta.

2.0 INSTRUMENTBESKRIVNING

CO₂-värdet mäts i ppm (parts per million - delar per miljon) och visas som digitala tal på den lätt avläsbara displayen. Det finns tre olika vyer: 😊 (bra) (0 bis 800ppm), 😐 (normal) (800 till 1200ppm) och ☹️ (dåligt) (>1200ppm).

Om det uppmätta CO₂-värdet överstiger ett gränsvärdet som fastställts självt, hörs en akustisk larmsignal.



- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Påslagnings-/
Avstängnings-knappen | 6 ▲-knappen |
| 2 Hold-knappen | 7 ▼-knappen |
| 3 °C /°F-knappen | 8 Max-/Min-knappen |
| 4 Clock-knappen (tid) | 9 ESC-knappen |
| 5 Alarm-knappen | 10 Nätaggregat-ingång |

3.0 FUNKTIONER

1 På-Av-knappen

Slår på eller stänger av instrumentet.

2 Hold-knappen

Håller det aktuella värdet på displayen/skärmen.


3 °C/°F knapp

Visar den uppmätta temperaturen i grader Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F).

4 Clock-knappen

Tryck på „Clock“ (tid)-knappen, för att ställa in tid och datum. Håll knappen nertryckt i 2 sekunder, får att gå till detta läge. Dagindikatorn börjar blinka. Tryck på knappen igen, för att välja mellan tid och datum. Tryck på en av symbolerna „▲“ och „▼“ för att höja eller minska det tal som blinkar på displayen. Så snart du har uppnått önskad inställning, trycker du på „ESC“-knappen, för att lämna läget och spara det inställda värdet.

5 Alarm-knappen

För att aktivera larmet trycker du på knappen 1x. Då visas larmsymbolen  på displayen. Så snart det fastställda gränsvärdet för det uppmätta värdet överskridits, ljuder en

larmsignal. Tryck på knappen igen, för att lämna larmläget eller för att avaktivera.

Tryck på knappen och håll den nertryckt, för att göra en ny inställning.

1. Ställa in larmvärdet

Det inställda larmsnabbvärdet börjar att blinka. Tryck på „▲“ eller „▼“, för att höja eller sänka värdet. Tryck därefter på „ESC“-knappen för att lämna läget och godkänna det inställda värdet..

2. 😊 (bra), 😐 (normalt) och 😞 (snabbt)

Du måste se till att fortfarande vara kvar i inställningsvärdet för larmsnabbvärdet, för att du skall kunna göra en anpassning av denna inställning!

Efter inställning av larmsnabbvärdet skall du inte trycka ESC utan återigen snabbt på Alarm och symbole 😊 + 😐 börjar då att blinka. Tryck på „▲“ eller „▼“, för att höja eller sänka värdet. Tryck återigen på Alarm för att symbolen 😊 + 😐 fskall börja blinka. För att ändra värdet gör du precis såsom beskrivits tidigare. Tryck därefter på „ESC“-knappen för att lämna läget och godkänna det inställda värdet.

6 ▲-knappen

Tryck på denna knapp, för att höja värdet – i förhållande till menyn. Tryck på „ESC“-knappen för att lämna detta läge.

7 ▼-knappen

Tryck på denna knapp, för att sänka värdet – i förhållande till menyn. Tryck på „ESC“-knappen för att lämna detta läge.

8 MAX/MIN-knappen

Tryck på knappen 1x. Förkortningen „MAX“ visar det högsta uppmätta CO₂-värdet eller det högsta temperatur- eller luftfuktighetsvärdet. Tryck på knappen igen, för att lämna vyn för minivärdet (Min). Tryck på „ESC“-knappen för att lämna detta läge.

9 ESC-knappen

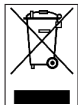
Tryck på denna knapp, för att lämna aktuellt läge och/eller för att bekräfta det inställda värdet (t.ex. tid osv.).

Bakgrundsbelysning

Bakgrundsbelysningen slås på, om du trycker på „ALARM“, „MAX/MIN“, „▲“ eller „▼“ knapparna. Bakgrundsbelysningen stängs av efter ca 20 sekunder igen, om apparaten inte används. Tryck på „ESC“-knappen för att lämna detta läge.

4.0 TEKNISKA DATA

Sensor	NDIR (icke-dispersiv infraröd) CO ₂ -sensor
Mätområde	0 till 9.999ppm CO ₂
Upplösning	1ppm
CO ₂ -noggrannhet	±75 ppm eller ±5 % av mätvärdet
Temperaturområde	23 till 122°F (-5°C till 50°C)
Upplösning	0,1°C/°F
Temperaturnoggrannhet	±0,5°C
Relativ luftfuktighet	0,1 till 99,9 % RF
Upplösning	0,1 % RF
Noggrannhet på rel. luftfuktighet	±5 %
Visa	datum och tid, relativ luftfuktighet, temperatur, Max/Min, CO ₂ värdet
Samplingsfrekvens	2 sekunder
Överbelastningsvvy	“-OL-“ (overload=överbelastning)
Nätaggregat	ingång: 110V ~ 220V AC (växelström) utgång: 6,0V DC (likström)
Miljökrav	-5°C till 50°C (23°F till 122°F) vid < 90 % RF
Lagringsvillkor	-5°C till 50°C (23°F till 122°F) vid < 90 % RF



Elektroniska apparater får ej slängas i hushålls-
soporna utan skall enligt EU:s riktlinjer 2002/96/
EG –DET EUROPEISKA PARLAMENTET OCH RÅ-
DET från 27 januari 2003 angående fackman-
namässig skrotning av elektriska apparater, elektronik och
förbrukat material. Vänligen skrota apparaten när den tjänat
ut enligt de lagliga föreskrifterna.



TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg

Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200

www.trotec.de • E-Mail: info@trotec.de